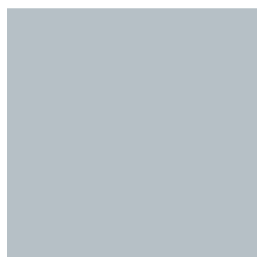


SAGOLA 

mini
Xtreme



manual de instrucciones
instruction manual
manual de instruções



Versión original en Español

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO DE LOS EQUIPOS DE RECUBRIMIENTO DE SUPERFICIES

1	Atención	pág. 4
2	Introducción	pág. 4
3	Datos Técnicos	pág. 4
	3.1 Versión gravedad	
	3.2 Versión presión	
4	Componentes	pág. 5
5	Advertencias	pág. 5
6	Consejos Útiles	pág. 6
7	Descripción Funcional del Equipo	pág. 6
8	Kits de Picos y Agujas	pág. 7
9	Kits de Boquillas de aire	pág. 7
10	Puesta en Marcha	pág. 8
	10.1 Aire Limpio	
	10.2 Volumen de aire suficiente	
	10.3 Ajuste de la Presión de Aire	
	10.4 Cantidad de Producto a aplicar	
	10.5 Distancia de aplicación	
11	Mantenimiento	pág. 9
12	Despiece	pág. 11
13	Limpieza	pág. 13
14	Engrase	pág. 13
15	Seguridad y Salud	pág. 14
16	Observaciones	pág. 15
17	Condiciones de Garantía	pág. 16
18	Eliminación	pág. 16
19	Tabla de Averías	pág. 17
20	Declaración de Conformidad	pág. 18

1. Atención

Antes de poner en marcha el equipo, deberá leer, tener en cuenta y cumplir en su totalidad todas las indicaciones descritas en este Manual.

Deberá conservarlo en un lugar seguro y accesible a todos los usuarios del equipo.

El equipo sólo debe ser puesto en funcionamiento y utilizado por personas instruidas en su manejo, y exclusivamente para ser utilizado para los fines previstos.

Asimismo, deberá tener en cuenta las Normas de Prevención de accidentes, los Reglamentos y Directivas para los Centros de trabajo y las Leyes y restricciones vigentes.

SAGOLA S.A., los logotipos de SAGOLA y otros productos SAGOLA, mencionados en este manual, son marcas registradas o marcas de la empresa **SAGOLA S.A.**

2. Introducción

El equipo que tiene en su poder, pertenece a la familia de equipos que pulverizan productos con aire comprimido a través de una pistola, con los que se obtiene un **alto grado de transferencia** de producto ($T > 65\%$) y una **gran calidad de acabado** junto a un **bajo nivel de contaminación**.

Equipo compuesto por:

- _ Pistola Aerográfica
- _ Llave accesorio
- _ Cepillo de Limpieza
- _ Manual de Instrucciones
- _ Envase

3. Datos Técnicos


Peso Neto:

Versión Gravedad.....430 a 575 grs.
Versión Presión.....380 grs.

Temperatura operativa máxima de 50°C

Presión de trabajo recomendada, no superior a 2 bar (medida en la entrada de aire a la pistola y grabada en la misma).

Consumos de aire según Tabla de Boquillas.

Directiva comunitaria que cumplen 94/9 CE
Atmósferas explosivas (Atex) CE  II 2G X (X)

(*) Pistola no eléctrica, en zonas de Riesgo de explosión (ATEX) debe tener las conexiones con toma a tierra y/o las mangueras de alimentación con la característica técnica de que sean antiestáticas.

3.1.- Versión gravedad

Equipo alimentado por gravedad (En adelante Pistola) con Pico y Boquilla de aire descritos en el envase.

Depósito de producto de 0.65 litros de capacidad, con tapón antigoteo, filtro de producto y dispositivo para recoger escurridos del producto. Opcionalmente puede incorporar depósito de 0.125 litros.

Presión de entrada de aire máxima a la Pistola 10 bar.

3.2.- Versión presión

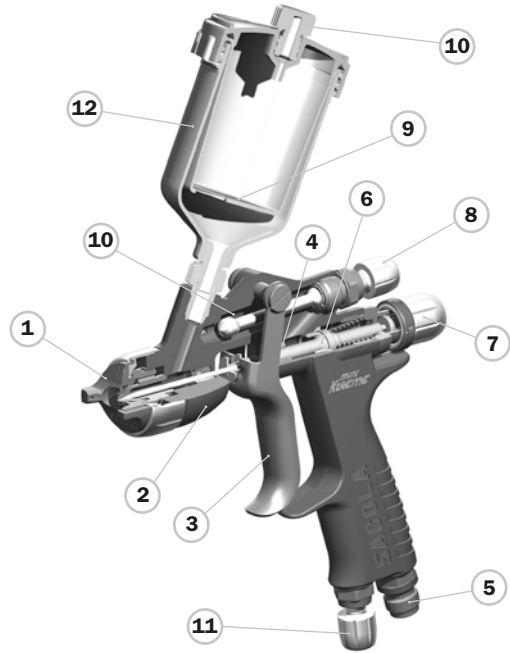
Equipo alimentado por Presión (En adelante Pistola) con Pico y Boquilla de aire descritos en el envase.

Presión de entrada de aire máxima a la Pistola 10 bar



4. Componentes

- 1 Boquilla de Aire
- 2 Prensaestopas de la Cabeza
- 3 Gatillo
- 4 Prensaestopas de la Válvula
- 5 Entrada de aire
- 6 Válvula de aire
- 7 Regulador de producto
- 8 Regulador de abanico
- 9 Filtro de producto
- 10 Tapón antigoteo
- 11 Regulador de caudal de aire
- 12 Depósito de Producto



5. Advertencias

• **Antes de la puesta en funcionamiento**, y especialmente después de cada limpieza y/o reparación, deberá comprobar que los **componentes** de la pistola estén **perfectamente apretados** y que las **mangueras de aire y/o producto sean estancas (sin fugas de aire)**. Las piezas defectuosas deberá cambiarlas o repararlas convenientemente.

• La pistola es de **fácil manejo**, debido a su diseño y a la simplicidad de sus mecanismos. Para el manejo de la pistola **no se requiere ninguna enseñanza específica**. Utilícela siguiendo las **instrucciones de uso, mantenimiento y seguridad** indicadas en el presente manual y realice las **prácticas de aplicación** necesarias para conseguir la calidad de acabado deseada.

• **Antes de su puesta en servicio**, se recomienda **limpiar la pistola**, ya que es sometida a pruebas de funcionamiento, y antes de su envasado se le aplica un tratamiento interno de protección del que pueden quedar restos. **Haga una aplicación de diluyente** para eliminarlo. Limpie las grasas residuales procedentes del montaje.

• **Asegúrese de que los productos a aplicar, sean químicamente compatibles con los componentes del equipo con los que contacta** (Aluminio, Acero Inoxidable, Polietileno y Resina acetálica).

• **No utilice productos corrosivos o abrasivos.**

La pistola está preparada para tener una larga vida, siendo utilizable con la mayoría de los productos habituales en el mercado. **Su empleo con productos altamente agresivos, aumentará rápidamente la necesidad de mantenimiento y recambios. Si necesita aplicar productos especiales, consulte con SAGOLA S.A.**

• Lea y aplique con atención todas los **datos, instrucciones y medidas de seguridad** indicados por el **fabricante de los productos que vaya a utilizar** (productos a aplicar, diluyentes, etc.), **ya que pueden generar reacciones químicas, incendios y/o explosiones, o ser tóxicos, irritantes o nocivos y en todo caso peligrosos para la salud e integridad del usuario y las personas de su entorno** (Ver apartado sobre Salud y Seguridad).

• **Mezcle, prepare y filtre el producto que va a ser aplicado** de acuerdo con las instrucciones del

fabricante asegurándose de que ninguna partícula extraña estropee la calidad de acabado y la aplicación. Si existe alguna duda relativa a la pureza del producto, composición, etc... Consulte con su proveedor.

· Controle la **viscosidad del producto** a aplicar mediante el Kit Viscosímetro SAGOLA - Código 56418001



6. Consejos Útiles

· Se recomienda **utilizar la pistola con el regulador de producto abierto, (sin llegar a desmontar totalmente de su alojamiento)** para reducir al mínimo el desgaste del pico de fluido y la aguja y para conseguir la máxima amplitud del mismo.

- **Utilice la más baja presión de pulverización** en la boquilla que le permita obtener el acabado deseado. No todos los productos necesitan el máximo de presión para ser correctamente pulverizados. Con una presión menor se consume menos aire y se obtiene un aumento adicional de transferencia de producto.

- **La pistola sale de Fábrica ajustada** para pulverizar correctamente los productos con las boquillas de aire correspondientes a cada aplicación. Ajustada a **una presión de entrada de aire de 2 bares** y dispuesta **para conseguir las máximas prestaciones** del equipo.

· Preste especial **atención a la velocidad en la aplicación**. El espesor de la capa depositada puede ser mayor de la prevista si la velocidad de la aplicación es baja y viceversa.

· **Si el espesor de la capa es muy fino**, es debido a que la **presión de aire es excesiva** para la cantidad de producto a aplicar. **Disminuya la presión del aire** de la pistola para conseguir una pulverización que no evapore el disolvente de la pintura y ésta no llegue seca al objeto a pintar. **Aumente la cantidad de producto, corrija su viscosidad** o utilice en la pistola un **pico de fluido de paso mayor**.

· **Si el espesor de la capa es muy grueso o granulado**, es debido a que la cantidad de producto a aplicar es excesiva para la presión de aire aplicada. **Disminuya la cantidad de producto, reduzca su viscosidad** o utilice en la pistola un pico de fluido de paso inferior.

· **Si el acabado descuelga**, es debido a que la cantidad de producto a aplicar es excesiva para la presión de aire utilizada, la viscosidad es inadecuada o la velocidad de aplicación no es la correcta. **Disminuya la cantidad de producto, ajuste la viscosidad del mismo** o **augmente la velocidad de aplicación** hasta conseguir el acabado deseado.

El abanico (patrón de pulverización) obtenido dependerá de la boquilla de aire utilizada. Si requiere boquillas para otras prestaciones, consulte con el Servicio Técnico de SAGOLA S.A.

El tamaño o la amplitud del patrón de la pulverización puede ser modificado actuando sobre el Regulador de abanico, girando el mando en sentido contrario a las agujas del reloj para aumentarlo y al contrario para disminuirlo.

7. Descripción Funcional del Equipo

La Pistola **SAGOLA** modelo **Mini Xtreme**, en sus dos versiones (**Gravedad y Presión**) sirve para aplicar productos convenientemente diluidos (Pinturas, Lacas, Barnices, adhesivos, etc.), utilizados habitualmente en los **sectores de Automoción, Industria de la Madera, Plástico, etc.**

En la **versión gravedad**, el aire comprimido para pulverizar se conecta al racord de entrada de aire existente en la zona inferior de la empuñadura del cuerpo de la pistola.

El producto a aplicar se introduce en el depósito dispuesto al efecto, desde donde fluye por gravedad hasta el pico de fluido, mezclándose a continuación con el aire de pulverización y de forma controlable en el exterior de la Boquilla de aire.

En la **versión de Presión**, el aire comprimido para pulverizar se conecta al racord de entrada de aire existente en la zona inferior de la empuñadura del cuerpo de la pistola.



El **aire comprimido** para pulverizar se conecta al **racord de entrada de aire** existente en la zona inferior de la empuñadura del cuerpo de la pistola.

El **producto** a aplicar se introduce en el **depósito** dispuesto al efecto, desde donde fluye por **gravedad** hasta el **pico de fluido**, mezclándose a continuación con el aire de pulverización y de forma controlable en el exterior de la **Boquilla de aire**.

Al **accionar el gatillo hacia atrás**, hasta una primera posición, se actúa sobre el vástago de la válvula de aire, abriéndola y permitiendo el **paso del aire**.

Al **accionar el gatillo a fondo** se actúa sobre la aguja de producto, retrayéndola y **liberando el producto al exterior**, siendo entonces pulverizado en **forma de abanico**.

Al **dejar libre el gatillo**, la aguja vuelve a su **posición inicial**, cerrando primero el paso del producto y a continuación la válvula de aire, **cesando** en este momento la **aplicación**.

8. Kits de Picos y Agujas

SAGOLA S.A. dispone de **Kits de Boquillas de Aire** y **Kits de Pico y Aguja** en diversos pasos, para atender las aplicaciones demandadas. Para su sustitución, proceda de la siguiente forma:



Con la pistola totalmente despresurizada, **desmonte la Boquilla de aire**.

Desmonte el Regulador de Producto junto con el **muelle** y el **tope de muelle** y **extraiga la aguja** a sustituir. Con la llave de accesorio suministrada de serie **desmonte el Pico**.

Monte el nuevo Pico y apriételo. A continuación **monte**, en este orden, la **aguja nueva**, el **muelle** con el **tope de muelle** y el **regulador de producto**.

Por último, **monte la Boquilla de aire** adecuada.

Kits de Pico + aguja existentes para este modelo en **pasos** de \varnothing 0.80, 1.00, 1.20, 1.30 y 1.40.

9. Kits de Boquillas de aire

Kits de Boquillas de Aire **Mini AQUA**, **Mini HVLP**, **Mini EPA**, **Mini VIT** y **Mini TECH**.

Boquilla	Consumo de aire	Presión
Mini AQUA	190 litros / minuto	2 bar
Mini HVLP	305 litros / minuto	2 bar
Mini EPA	197 litros/minuto	2 bar
Mini VIT	355 litros/minuto	2.5 bar
Mini TECH	52 litros/minuto	2 bar

10. Puesta en Marcha

Antes de cada puesta en marcha y especialmente después de cada limpieza o reparación, deberá comprobar que todos los **elementos estén perfectamente apretados**.

Si realiza trabajos de mantenimiento o reparación, deberá previamente **despresurizar la pistola** (dejarla sin presión de aire). Si no se tiene en cuenta esta instrucción de seguridad, pueden ocurrir averías, lesiones personales y accidentes, pudiendo llegar a ser mortales. SAGOLA S.A. no se responsabiliza de eventuales secuelas debidas a incumplimiento de estas normas de seguridad.

Abra totalmente los reguladores de abanico (nº06) y de producto (nº04) sin llegar a desmontarlo de su alojamiento, girándolos en sentido contrario a las agujas del reloj. (Ver Fig.1 y Fig.2)

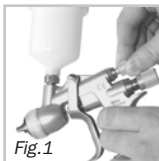


Fig.1

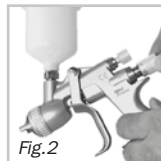


Fig.2

Colocar la pistola sobre un soporte de tal modo que el eje del depósito quede vertical.

Verter el producto a aplicar en el depósito. Hasta que el nivel quede como máximo, entre 20 ó 25 mm. por debajo del borde del depósito.

Apretar firmemente la tapa del depósito. En versión con tapón antigoteo, orientarlo hacia atrás (pintado hacia abajo) o adelante (pintado hacia arriba) según sea necesario.

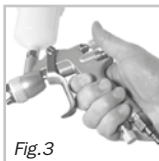


Fig.3

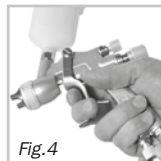


Fig.4

Conecte la pistola a la red de aire comprimido. (Ver Fig.3)

Ajuste la presión de aire en el Regulador de la red para compensar la caída de presión en la red (estimada en 0,6 bar por cada 10 metros de manguera).

Ajuste la presión de aire en la boquilla de aire actuando sobre el regulador de caudal (Ver Fig.4), hasta conseguir la calidad de acabado requerida (con mayores presiones de pulverización no se realizan mejores acabados, y en cambio sí se consiguen, menor rendimiento y peor transferencia de producto).

Posicione adecuadamente los orificios de pulverización de la boquilla de aire (pasando una línea imaginaria a través de las dos orejetas (Ver Fig.5), aquella debe quedar paralela o perpendicular al suelo). Cerrar totalmente el regulador de producto girando en sentido de las agujas de reloj (Ver Fig.6). Gira el regulador de producto haciendo coincidir el "0" con la flecha (Ver Fig.7); y efectúe la prueba de aplicación deseada, ajustando los reguladores de producto y abanico (Ver Fig.8) de la siguiente forma:



Fig.5

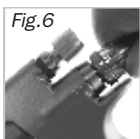


Fig.6

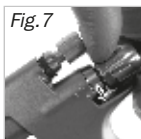


Fig.7



Fig.8

Vaya cerrando el regulador de producto hasta conseguir que salga la cantidad adecuada. En este momento tiene Ud. el máximo abanico (Patrón de pulverización), que podrá reducirlo, según sus necesidades cerrando el regulador de abanico.

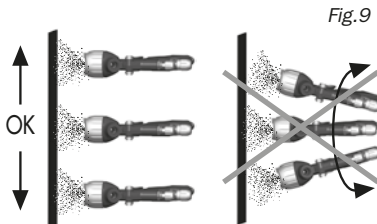


Fig.9

Tenga la precaución de posicionar adecuadamente la pistola manteniendo la perpendicularidad a la pieza para conseguir la mayor transferencia de material pulverizado y obtener la mejor calidad de acabado (Ver Fig.9).



10.1.- Aire Limpio

El aire de pulverización debe llegar a la pistola **exento de impurezas, aerosoles, aceite, siliconas y partículas sólidas**, para ello debemos eliminarlas con equipos de filtrado coalescentes.

Se recomienda el uso de **equipos de tratamiento del aire** con regulador de presión integrado (Modelos SAGOLA 5200, 5300 ó 5300 Plus).

10.2. Volumen de aire suficiente

Se logra suministrar a la pistola un volumen de aire suficiente mediante un compresor de aire de potencia adecuada (1HP equivale a aproximadamente 110 litros/minuto), una buena red de aire comprimido y evitando caídas de presión al usar **mangueras de aire** con un diámetro interior mínimo de 8 mm. **antiestáticas**, libres de silicona y **resistentes** a la presión de aire de pulverización (mínimo 20 bar) y al efecto agresivo de los disolventes de pintura. Antes del montaje a la red de aire deberá verificar la estanqueidad de la manguera.

Utilice mangueras de aire antiestáticas. En caso de no tener una manguera antiestática deberá conectar el equipo a una toma de tierra para eliminar la electricidad estática.

La resistencia derivadora total de la línea debe ser <100 millones de ohmios.

10.3. Ajuste de la Presión de Aire

La pistola sale de Fábrica con el Regulador de caudal interno abierto al máximo. Para ajustarla a la presión deseada accione el mismo, girándolo en sentido de las agujas del reloj para reducir la presión de entrada y en sentido contrario para aumentarla.



10.4. Cantidad de Producto a aplicar

Una vez diluido adecuadamente el producto a aplicar, actúe sobre el Regulador de Producto girándolo en el sentido de las agujas del reloj para reducir la cantidad de producto y en sentido contrario para aumentarla.



Durante la aplicación, se puede reducir la cantidad de producto aplicable en zonas de difícil acceso, de reducido espacio, etc. **disminuyendo el recorrido del gatillo** al liberar la presión ejercida con los dedos sobre él.

10.5. Distancia de aplicación

Ajuste la distancia entre la Boquilla de aire y el objeto de cubrir, a una longitud entre 10 y 20 cm., en función de la aplicación, del producto a aplicar y de las condiciones de trabajo, favoreciendo el aumento de transferencia y obteniendo una reducción en la cantidad de niebla en función de la Boquilla de aire empleada.



11. Mantenimiento

Para efectuar el mantenimiento, una reparación o limpieza, **desconecte previamente el equipo de la red de aire comprimido**.

No se deben utilizar grandes esfuerzos ni herramientas inadecuadas para el mantenimiento y limpieza del equipo. **Algunas reparaciones deben realizarse a veces con herramientas especiales.**

En este supuesto deberá ponerse en contacto con el **Servicio de atención al cliente de SAGOLA**. La manipulación del producto por personal no autorizado extingue la garantía del mismo.

Es **imprescindible hacer una revisión periódica del equipo** para verificar el estado de sus componentes y sustituirlos cuando no estén en perfectas condiciones.

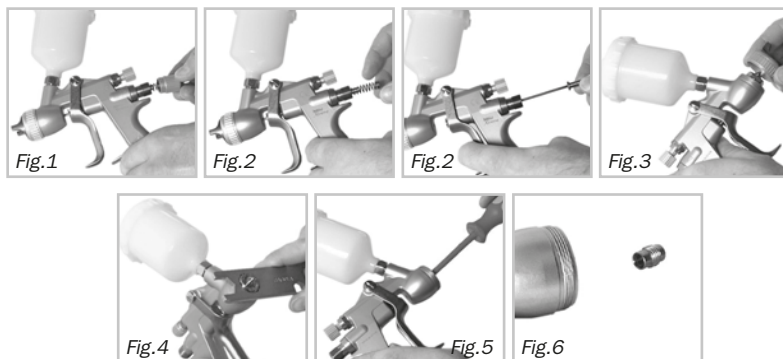
**PARA OBTENER EL MEJOR RESULTADO POSIBLE UTILICE SIEMPRE
REPUESTOS ORIGINALES. ASEGURAN UNA TOTAL INTERCAMBIABILIDAD,
SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO PERFECTOS.**

11.1. Cambio de Estopas autoajustables

Las juntas de estanqueidad de la aguja (estopas) que componen el prensaestopas, son componentes de la pistola que conviene **sustituir cuando existan fallos por pérdida de estanqueidad.**

Prensaestopas de la cabeza de la Pistola: Para cambiar el prensaestopas, desmonte el Regulador de producto (nº04) (ver Fig.1), extrayendo la Aguja de producto y el muelle con su tope (nº05) (ver Fig.2). Desmonte la Boquilla de Aire (nº21) (ver Fig.3) y con la llave accesorio SAGOLA haga lo propio con el pico de fluido (ver Fig.4). Con una llave Allen (ver Fig.5) desenrosque y extraiga el Prensaestopas (nº12) (ver Fig.6).

Para el desmontaje, proceda en sentido inverso al descrito.



Cambio de asiento de válvula de aire: Para el desmontaje del asiento de válvula desmonte el volante regulador de producto (nº04), extrayendo el muelle con el pitón y la aguja de producto. (Ver Fig.4). Con una llave Allen de 9 mm. desmonte la caja guía (nº07), extrayendo el muelle cónico y la válvula (Ver Fig.5). Una vez desmontado lo anterior, coja la llave de montaje (nº23) suministrada con la pistola y proceda a extraer el asiento de válvula (nº24) con el gancho de la llave. (Ver Fig.6)

Para el montaje, proceda en sentido inverso al descrito. (Ver Fig.7)

Fig.4



Fig.5

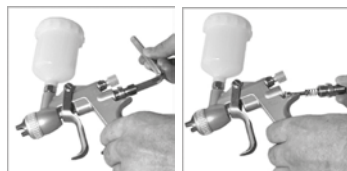


Fig.6

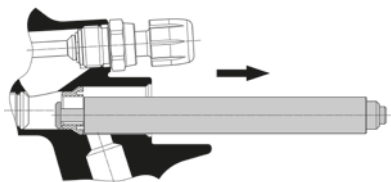
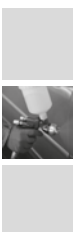
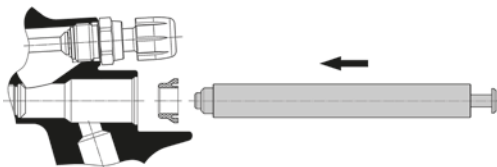


Fig.7



Prensaestopas de la válvula de Aire: Siga el procedimiento anterior hasta extraer el asiento de la válvula. A continuación con una Llave Allen de 6 mm. desmonte el prensaestopas y extraiga la junta (nº08) (Ver Fig.8). Sustituya el Prensaestopas y la Junta de apoyo (suministrados en el Kit específico) (Ver Fig.9) y proceda en sentido inverso al descrito.

Fig.8



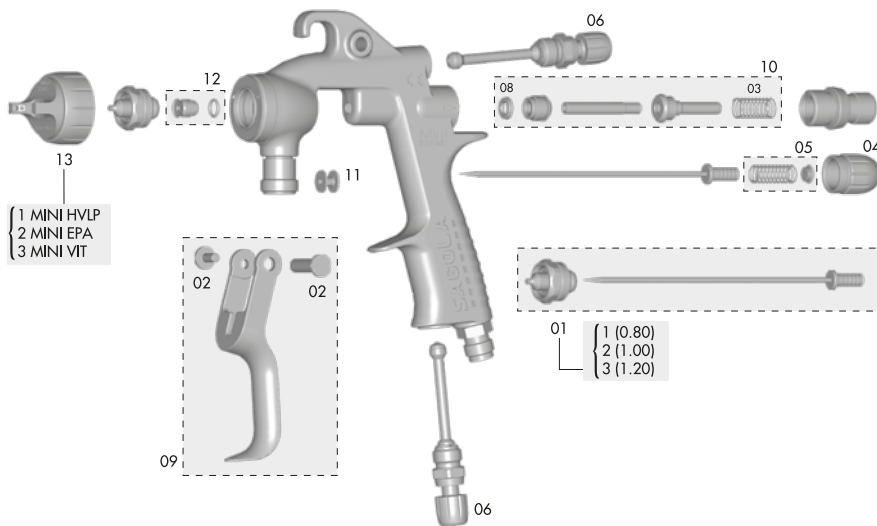
Fig.9



12. Despiece

PRESIÓN
PRESSURE

mini Xtreme



Nº	Cod.	U.
01/1	10011200	1
01/2	10011201	1
01/3	10011202	1
02	56418429	1

Nº	Cod.	U.
03	54710278	1
04	57810340	1
05	56410043	1
06	56415252	2

Nº	Cod.	U.
07	56411603	1
08	56418441	1
09	56418637	1
10	56418514	1

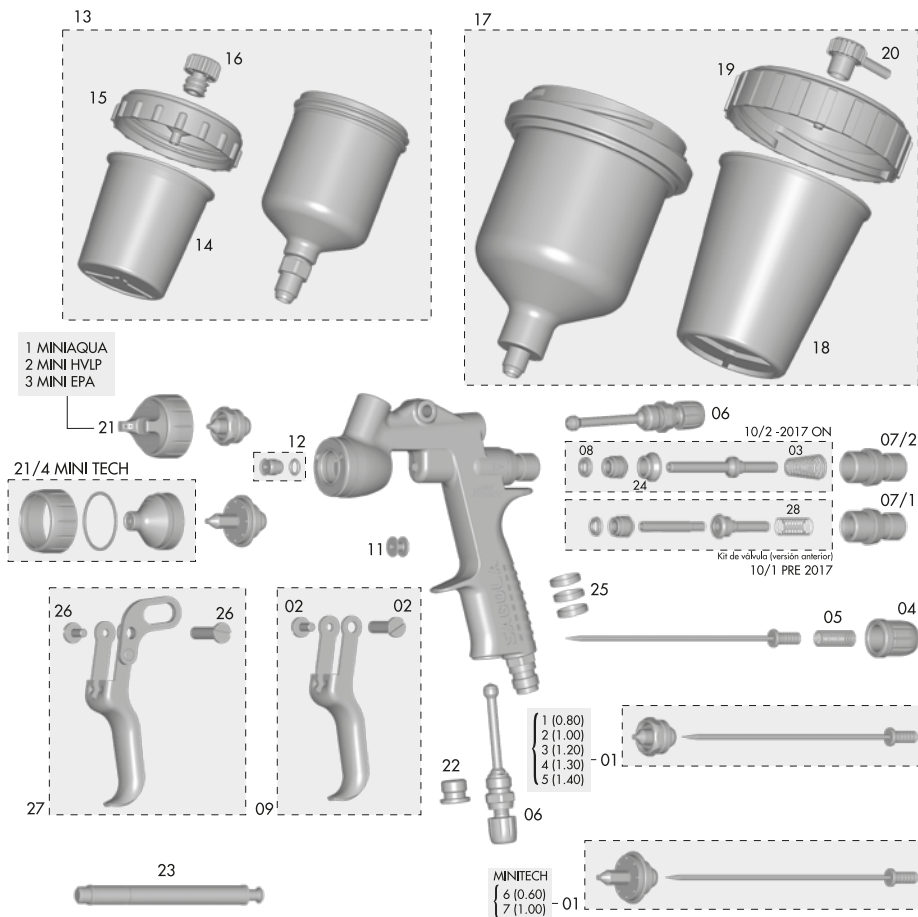
Nº	Cod.	U.
11	51910605	1
12	56418034	1
13/1	56418526	1
13/2	56418525	1

Nº	Cod.	U.
13/3	56418560	1

12. Despiece

GRAVEDAD
GRAVITY

mini Xtreme



Nº	Cod.	U.
01/1	10011200	1
01/2	10011201	1
01/3	10011202	1
01/4	10011203	1
01/5	10011204	1
01/6	10011216	1
01/7	10011217	1
02	56418429	1

Nº	Cod.	U.
03	54710312	1
04	56415121	1
05	56410043	1
06	56415252	2
07/1	56411603	1
07/2	56411623	1
08	56418441	1
09	56418637	1

Nº	Cod.	U.
10/1	56418514	1
10/2	56418644	1
11	51910605	1
12	56418034	1
13	56418081	1
14	56418061	1
15	57111502	1
16	55712119	1

Nº	Cod.	U.
17	56418080	1
18	56418059	1
19	57111509	1
20	55712157	1
21/1	56418524	1
21/2	56418526	1
21/3	56418525	1
21/4	56418598	1

Nº	Cod.	U.
22	55712171	1
23	50210214	1
24	54110012	1
25	56418635	1
26	56418439	1
27	56418714	1
28	54710278	1

13. Limpieza

Tanto la pistola como el depósito de producto o el calderín deberá limpiarlo con el diluyente adecuado, para eliminar todo resto de producto y después de haber concluido el trabajo.

Vacíe el depósito de producto, e introduzca en él una cantidad de diluyente, monte y cierre la tapa del depósito.

Accione los mecanismos y pulverice el diluyente hasta que la aplicación sea limpia. Repita la operación cuantas veces sea necesario. Limpie la pistola y el depósito de los restos del producto aplicado con un trapo impregnado en diluyente.

Mantenga limpias de adherencias y elementos extraños las zonas de cierre de paso de aire.

La boquilla de aire es un elemento de precisión. Cualquier deformación, especialmente en los orificios de salida del aire puede deteriorar su funcionamiento y hacer que la calidad de la pulverización del producto sea deficiente e incorrecta. En caso necesario, sumerja la boquilla de aire en diluyente para reblandecer los restos de producto o suciedad. Una vez reblandecidos proceda a soplar la boquilla con aire comprimido hasta eliminar los restos de producto y diluyente.

En el supuesto de que fuese necesario el desmontaje de la Boquilla de aire proceda a hacerlo con un objeto blando y adecuado, con sumo cuidado y evitando hacer marcas o rayas.

Proceda a liberar el anillo elástico que une sus componentes.

Una vez desmontada límpiela con diluyente utilizando el cepillo de limpieza suministrado.

No utilice nunca ningún elemento que sea duro ó metálico. Los orificios de la boquilla obturados no deben limpiarse nunca con objetos punzantes o duros.

Proceda al montaje de la Boquilla.

Para realizar las labores de limpieza automática de la pistola, útiles y accesorios empleados en la mezcla y preparación para la aplicación del producto, recomendamos el empleo de las Lavadoras de la gama SAGOLA.

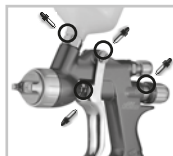
IMPORTANTE

La pistola puede limpiarla con disolventes o detergentes en una lavadora de pistolas. Si opta por este sistema de lavado, aconsejamos tenga presente las siguientes consideraciones que, de no seguir las, pueden deteriorar la pistola, y en todo caso hacen perder la garantía:

- No sumerja la pistola en disolvente o detergente más de lo necesario para la limpieza.
- No utilice la pistola inmediatamente después de finalizar la limpieza.
- Asegúrese de que no existe diluyente o detergente en su interior y está totalmente exenta del mismo. Utilice también otros sistemas de limpieza (Ultrasonidos).

14. Engrase

El uso y la limpieza eliminan los engrases originarios en la pistola. Para garantizar su perfecto funcionamiento, es necesario engrasar periódicamente las roscas de regulación o de amarre, zonas de rozamiento, etc., sobre todo después de cada limpieza y con mayor atención si se ha realizado en una máquina de limpieza. Las piezas móviles deben lubricarse ligeramente después de realizar la limpieza.



Recomendamos utilizar un aceite ligero tipo SAE 10 ó grasa natural o vaselina.

Es importante comprobar que el producto de engrase utilizado no contenga componentes que pudieran estropear la calidad de pulverización (Siliconas, etc.)



15. Seguridad y Salud

Para efectuar el **mantenimiento**, una reparación o limpieza, **desconecte previamente el equipo de la red de aire comprimido**.

Desconexión segura de la red de aire comprimido:

Si quedan restos de producto o líquido de limpieza en el depósito, devuélvalo a su contenedor correspondiente. Si ha montado conector neumático en la entrada de aire, desconecte la manguera de la pistola. Si no despresurice la manguera de aire y con llave, de la medida adecuada, desenrosque el terminal de manguera del racor de entrada de aire, sujetando firmemente la pistola.

Conexión segura a la red de aire comprimido:

Si ha montado conector neumático en la entrada de aire, conecte la manguera a la pistola. Si no, sujetando firmemente la pistola y con llave, de la medida adecuada, rosque el terminal de manguera al racor de entrada de aire. Compruebe que no existen fugas.

Desconexión segura del depósito de producto:

Efectúe una limpieza según el punto 14. Desconecte el depósito desenroscándolo del racor de entrada de producto, sujetando firmemente el cuerpo de la pistola.

Conexión segura del depósito de producto:

Conecte el depósito roscándolo al racor de entrada de producto, sujetando firmemente el cuerpo de la pistola. Compruebe que no existen fugas.

No dirija nunca el equipo sobre sí mismo, personas ajenas o animales. Los diluyentes y medios de dilución empleados pueden producir lesiones graves.

Se aconseja la utilización de este equipo en locales dotados de ventilación forzada y acorde con las normativas y disposiciones vigentes al respecto.

En el entorno del equipo sólo debe existir la cantidad de **producto y diluyente necesarios** para el trabajo que se está realizando. Después de finalizar el mismo deberá retornar los diluyentes y productos a aplicar, a su lugar específico de almacenamiento.

Mantener la zona de trabajo limpia y exenta de desechos potencialmente peligrosos (Diluyentes, trapos, etc...).

Durante el trabajo y en la zona de trabajo, no debe existir ninguna fuente de ignición (fuego abierto, cigarrillos encendidos, etc.), ya que durante el mismo se pueden generar gases fácilmente inflamables. Asimismo deberá utilizar la protección laboral homologada (respiratoria, auditiva, etc.) de acuerdo con las Normativas establecidas al respecto.

Si el equipo se utiliza de forma inadecuada o se alteran sus componentes, pueden aparecer daños materiales y provocar graves secuelas sanitarias en el propio cuerpo, en personas ajenas y/o animales, pudiendo llegar incluso la muerte. **SAGOLA S.A.** no se responsabiliza de estos daños producidos por el mal uso del equipo.

Utilice siempre equipos respiratorios homologados conforme a las Normativas y Reglamentos vigentes para protegerse de las emanaciones producidas en la aplicación.

No supere nunca la presión máxima de entrada de aire (8 bar). Una excesiva presión provocará una mayor contaminación del medio ambiente. Para alimentar la manguera de aire comprimido, para la pistola, instale un regulador de presión y una válvula de seguridad.

Como medida preventiva general se aconseja que utilice gafas protectoras, de acuerdo con las normativas y características ambientales específicas del Centro de trabajo y las Normativas vigentes.

Utilice guantes al manipular el producto (ver recomendaciones del fabricante) y al limpiar la pistola.

Si durante la utilización de la pistola el nivel sonoro ambiental sobrepasa 85 dB (A) **es recomendable el uso de protectores acústicos homologados.**

La pistola en sí misma no propicia ningún riesgo mecánico de perforaciones, impactos o pinzamientos, salvo los derivables de instalaciones indebidas o manipulaciones incorrectas.

Durante el trabajo y a través de la pistola, no se transmiten vibraciones a partes del cuerpo del operario y las fuerzas de reacción son mínimas.

 **UTILICE MANGUERAS ANTIESTÁTICAS SAGOLA PARA ELIMINAR LAS POSIBLES DESCARGAS ELÉCTRICAS QUE PUDIERAN CREAR RIESGOS DE INCENDIO O EXPLOSIÓN.**

La utilización o manipulación de la pistola, requiere una atención adecuada, para evitar que se produzcan en el mismo deterioros generadores de situaciones de peligro para el usuario o las personas que se hallen próximas, como consecuencia de escapes, roturas, etc. No debe utilizarse si las capacidades mentales, perceptivas y de reacción están alteradas a causa de sustancias (alcohol, drogas, medicamentos, etc.), así como fruto del cansancio o por cualquier otro motivo.

La pistola está preparada para su uso a temperatura ambiente. La temperatura máxima de servicio es de 50°C. Aunque la temperatura del aire comprimido sea mayor, esta no debe sobrepasar la temperatura máxima medida en el cuerpo de la pistola. En el caso de superar la temperatura de 43°C, es necesario la utilización del equipo de protección individual, como guantes para aislar térmicamente la mano del equipo.

La utilización de disolventes y/o detergentes que contengan hidrocarburos halogenados (Tricloroetano, Cloruro de metilo, etc.), puede originar reacciones químicas en el equipo, así como en sus componentes cincados (el tricloroetano mezclado con pequeñas cantidades de agua produce ácido clorhídrico). Debido a ello, tales componentes pueden oxidarse y en caso extremos, la reacción química originada puede efectuarse de forma explosiva. Recomendamos que utilicen productos que no contengan los componentes mencionados. En ningún caso se deben utilizar ácidos, sosa (álcalis, o decapantes, etc.) para su limpieza.

En general, toda manipulación de la pistola debe realizarse teniendo la precaución de no deteriorarla.

Los racores de unión deben estar bien apretados y en buen estado de uso. En el caso de montar conectores neumáticos deben cumplir la norma ISO 4414.

Las normas de seguridad deben estar comprendidas y aplicadas.

El incumplimiento de las indicaciones del presente manual puede ocasionar incidentes que pueden repercutir en la integridad física del usuario u otras personas o animales.

Respete y cumpla las indicaciones relativas a la preservación del medio ambiente.

Para posibles consultas, hay que tener siempre a disposición las fichas de seguridad de los productos a aplicar y los líquidos de limpieza.

16. Observaciones

Obtendrá una buena pulverización y consecuentemente una buena calidad de acabado, siguiendo las instrucciones del presente manual. Si tiene alguna duda al respecto, contacte con el Servicio Técnico de SAGOLA.



17. Condiciones de Garantía

Este aparato ha sido fabricado con rigurosa precisión, habiendo sido sometido a numerosos controles antes de su salida de fábrica.

La **GARANTÍA** concedida es de **3 años**, a partir de la fecha de compra, que será indicada por el establecimiento vendedor en el lugar habilitado al respecto, junto con su sello. Una vez recepcionado el equipo, cumplimente la garantía y remítala al fabricante para su validación.

Esta **GARANTÍA** cubre cualquier defecto de fabricación, que será subsanado sin cargo para el comprador. Sin embargo quedan expresamente excluidas todas aquellas averías resultantes de un mal uso del equipo, tales como conexiones incorrectas, rotura por caídas ó similares, desgaste normal de componentes y en general cualquier deficiencia no imputable a la fabricación del aparato. Asimismo se perderá la **GARANTÍA** cuando se constate que el aparato ha sido manipulado por personas ajenas a nuestro **Servicio de Asistencia Técnica**.

Esta **GARANTÍA** no respalda los compromisos adquiridos con cualquier persona ajena a nuestro Servicio Técnico.

En caso de avería durante el periodo de garantía, adjunte al aparato el certificado de garantía debidamente cumplimentado, y entréguelo en el Servicio de Asistencia que más le interese, o bien poniéndose en contacto con fábrica.

Queda excluida cualquier exigencia de más trascendencia contra el proveedor, en particular la indemnización por daños y perjuicios. Esto se aplica igualmente a los daños que se originasen durante el asesoramiento, la adquisición de practica y la demostración.

Las prestaciones por garantía no tienen por consecuencia una prolongación del periodo de la misma.

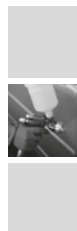
No se atenderá en garantía ningún aparato del cual no conste en los archivos de **SAGOLA S.A.** el resguardo adjunto, del certificado de garantía debidamente cumplimentado.






Reservadas las modificaciones Técnicas.

18. Eliminación

Para una **completa y correcta eliminación de la pistola**, cuando haya llegado al final de su vida útil, se debe realizar un **desmontaje completo para su reciclaje por separado**, distinguiendo los componentes metálicos y los plásticos.

19. Tabla de Averías



ANOMALÍAS	CAUSAS	CORRECCIÓN
Burbujeo en el depósito de producto	Pico de fluido flojo Asiento Pico-Cuerpo pistola sucio o dañado	Apretar Limpiar o sustituir
Regulador de abanico no actúa	Asiento Pico-Cuerpo pistola sucio o dañado Boquilla de pulverización floja Regulador de abanico deteriorado	Limpiar o sustituir Apretar la boquilla Sustituir
No pulveriza	Unión Pico-Boquilla sucio o deteriorado No hay producto No hay presión de aire o es insuficiente Producto demasiado denso Regulador de producto cerrado Conductor de fluidos obstruidos	Limpiar o sustituir Verificar y corregir Verificar y corregir Diluir Ajustar Limpiar
Pulverización intermitente	Cantidad de producto insuficiente Producto sin filtrar (impurezas) Pico de fluido flojo Pico de fluido con grietas Prensaestopas, cabeza deteriorada	Llenar adecuadamente Filtrar Apretar Sustituir Sustituir
Abanico defectuoso	Boquilla de pulverización floja Regulador de abanico deteriorado Unión Pico-Boquilla sucio o deteriorado	Apretar la boquilla Sustituir Limpiar o sustituir
		
		
	Obstrucciones o golpes en la boquilla de aire o el pico de fluido	Girar la boquilla. Si gira, revisar la boquilla. Si no gira, revisar el pico de fluido
Pulverización incorrecta	Boquilla de aire sucia	Limpiar la boquilla
		
	Presión de aire inadecuada	Adecurar presión
	Cantidad de producto inadecuada	Adecurar la cantidad
	Viscosidad inadecuada	Adecurar viscosidad
		
	Apertura de abanico	Ajustar
		
No cierra la aguja de fluido	Pico de fluido con partículas extrañas Prensaestopas cabeza sucio Combinación Pico + Aguja inadecuada Regulador de producto excesivamente abierto Muelle de la aguja deteriorado o sin montar en la pistola Producto con partículas extrañas	Eliminar las partículas y limpiar Limpiar y/o engrasar Sustituir Ajustar adecuadamente Sustituir o montar Filtrar

20. Declaración de Conformidad

Conforme con UNE-EN ISO/IEC 17050-1 (ISO/IEC 17050-1:2004)

Fabricante:	SAGOLA, S.A.
Dirección:	Calle Urartea, 6 01010 VITORIA-GASTEIZ (Alava) ESPAÑA
Declaro que el producto:	PISTOLA AEROGRÁFICA
Marca:	SAGOLA
Línea:	Mini Xtreme
Versiones:	Gravedad Presión

LOTE: (Ver en la contraportada del presente Manual)


Es conforme con los Requisitos Esenciales de Seguridad establecidos en el Anexo de la Directiva 94/9/CE.

El producto es conforme con las normas:

- Directiva de máquinas (2006/42/CE) y la correspondiente transposición a la ley nacional **1644/2008**.
- **EN 1953:2013**
- Equipos de atomización y pulverización para materiales de revestimiento. Requisitos de seguridad.
- **UNE-EN 12100:2012**
- Seguridad de las máquinas. Principios generales para el diseño. Evaluación del riesgo y reducción del riesgo.

Está, además, en conformidad con las disposiciones de las siguientes Directivas:

Equipos no eléctricos:

Directiva ATEX (Directiva 94/9/CE)   II 2G T60°C X
Nivel de Protección II 2G Adecuado para uso en zonas 1 y 2
Marcado "X" Toda la electricidad estática se descarga por los conductos de aire
Las mangueras de aire deben ser "**ANTIESTATICAS**"

UNE EN-13463-1:2011

- Equipos no eléctricos destinados a atmósferas potencialmente explosivas.

Se encuentran disponibles la documentación técnica completa y las instrucciones de servicio.

En Vitoria-Gasteiz a 01/09/2016

Firmado

Director General





Original version in Spanish

**OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
FOR SPRAYING EQUIPMENT**

1	Warning	page 20
2	Introduction	page 20
3	Technical details	page 20
	3.1 Gravity version	
	3.2 Pressure version	
4	Components	page 21
5	Warnings	page 21
6	Useful tips	page 22
7	Functional description of the unit	page 22
8	Tips and Needles Kits	page 23
9	Air nozzle Kits	page 23
10	Start up	page 24
	10.1 Clean Air	
	10.2 Sufficient volume of air	
	10.3 Adjusting Air Pressure	
	10.4 Amount of Product to be applied	
	10.5 Application distance	
11	Maintenance	page 25
12	Parts list	page 27
13	Cleaning	page 29
14	Lubrication	page 29
15	Health and Safety	page 30
16	Observations	page 31
17	Warranty Conditions	page 32
18	Disposal	page 32
19	Troubleshooting Table	page 33
20	Conformity declaration	page 34

1. Warning

Before starting the unit you must read, take into consideration and comply with all the indications described in this Manual.

This manual must be kept in a safe place, accessible to all users of the unit.

The unit must be started and handled exclusively by personnel instructed in its use and must be employed only for the purpose for which it was designed.

Likewise, accident prevention standards, regulations, work centre directives and current legislation and restrictions must be taken into consideration at all times.

SAGOLA S.A., the logotypes of SAGOLA and other SAGOLA products mentioned in this manual, are registered trademarks or brand names of the company **SAGOLA S.A.**

2. Introduction

This unit belongs to the family of devices designed to spray products with compressed air with a spray gun, providing a **high level of product transfer** ($T > 65\%$) and **excellent quality finish**, as well as **low levels of contamination**.

The equipment consists of the following:

- _ Spray gun
- _ Accessory wrench
- _ Cleaning brush
- _ Instruction manual
- _ Case

3. Technical details

Net weight:

Gravity Version.....430 to 575 grs.
Pressure Version.....380 grs.

Maximum operating temperature of 50°C

Recommended working pressure not in excess of 2 bar (measured at the air inlet and recorded in this).

Air consumption according to Nozzle Table.

Community directive complied with 94/9 CE Explosive atmosphere (Atex)	CE Ex II 2G X (X)
--	-------------------

(*) Non electric gun in explosion hazard areas (ATEX) must have the earthing connections and/or static-free feed hoses.

3.1.- Gravity Version

Gravity fed unit (hereinafter the Gun) with Tip and Air Nozzle of the type described on the packaging.

Product cup with a capacity of 0.65 litres, fitted with an anti-drip plug, product filter and device for collecting drained product. A 0.20 litre cup is also an option.

Maximum air inlet pressure to gun 10 bar.

3.2.- Pressure Version

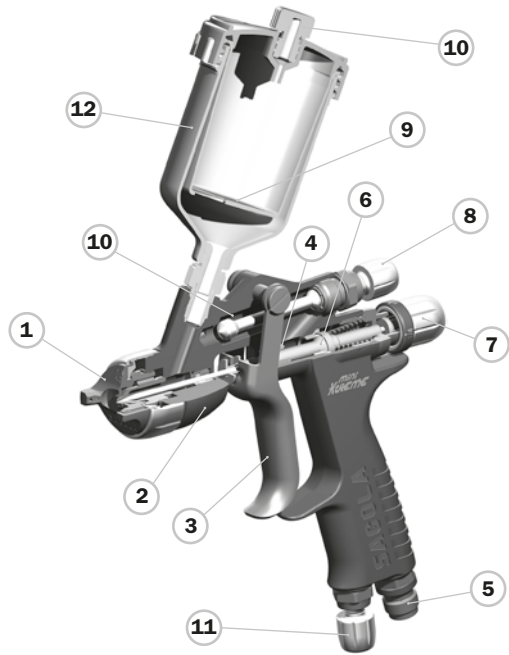
Pressure fed unit (hereinafter the Gun) with Tip and Air Nozzle of the type described in the packaging.

Maximum air inlet pressure to gun 10 bar



4. Components

- 1 Air nozzle
- 2 Head packing gland
- 3 Trigger
- 4 Valve packing gland
- 5 Air inlet
- 6 Air valve
- 7 Product regulator
- 8 Spray width regulator
- 9 Product filter
- 10 Non drip plug
- 11 Air flow regulator
- 12 Product Cup



5. Warnings

· **Before putting the unit into operation**, and especially after each cleaning and/or repair operation, a check must be made that the gun **components** are securely tightened and that the **air and/or product hoses** are airtight (**no air leaks**). Faulty parts must be replaced or repaired as appropriate.

· The gun is **easy to handle** thanks to its design and the simplicity of its mechanisms. **No special training is required** for handling the gun. Use the gun according to the **operating, maintenance and safety instructions** indicated in this manual and follow the **application methods** indicated to obtain the required quality of finish.

· **Before putting the unit into operation**, we recommend you to **clean the gun** as this has been subjected to functional tests and before packaging it is treated internally with a protective coating, some of which may still remain. Apply thinner to eliminate this. Remove any residual grease applied during assembly.

· **Ensure that the products to be applied are chemically compatible with the components these come into contact with** (aluminium, stainless steel, polythene and acetylene resin).

· **Do not use corrosive or abrasive products.**

The gun has been designed for long service and can be used with the majority of the products available on the market. **Its use with highly aggressive products will quickly increase the need for maintenance and spares.** If you need to apply special products, please contact SAGOLA S.A.

· Read and apply all the **information, instructions and safety measures indicated by the manufacturer of the products to be applied** (thinners, etc.) as these may provoke chemical reactions, fires and/or explosions, or be toxic, irritant or harmful and in all cases dangerous for the health and personal safety of the user and of other persons nearby (see chapter on Safety and Health).

· **Mix, prepare and filter the product to be applied** in accordance with the manufacturer's

instructions, ensuring that any foreign bodies are prevented from spoiling the quality of finish and application. Should there be any doubt relating to the purity of the product, its composition, etc., please contact your supplier.

• **Control the viscosity of the product** to be applied with the SAGOLA Viscosimeter - Code 56418001



6. Useful tips

• You are recommended to **use the gun with the product regulator open (without removing it completely from its housing)** in order to minimise wear to the fluid tip and needle and to ensure maximum amplitude.

- **Use the lowest spray pressure** in the nozzle that allows you to obtain the required finish. Not all products require the maximum pressure for correct spraying. With a lower pressure, less air is consumed and there is an additional increase in product transfer.

- **The gun leaves the factory ready** to spray products correctly with the air nozzle corresponding to each application. It is adjusted to an **air inlet pressure of 2 bar** to ensure **maximum performance**.

• Pay special **attention to the application speed**. The thickness of the film deposited may be greater than planned if the application speed is low, and the opposite is also true.

• **If the film is thick or granulated**, this is due to the fact that the air pressure is excessive for the amount of product being applied. **Reduce the air pressure** in the gun in order to ensure that the solvent in the paint does not evaporate during spraying and that this is not dry when it reaches the surface to be painted. **Increase the amount of product, correct its viscosity or use a larger fluid tip in the gun.**

• **If the thickness of the layer is very thin**, this is due to the fact that the air pressure is excessive for the amount of product to be applied. **Decrease the amount of product, reduce its viscosity or use a smaller fluid tip in the gun.**

• **If sagging occurs**, this is due to the fact that the amount of product to be applied is excessive for the air pressure used, that the viscosity is not correct or the application speed is not adequate. **Decrease the amount of product, adjust its viscosity or increase the application speed** until the required finish is obtained.

The spraying width (spraying pattern) obtained will depend on the air nozzle used. If nozzles are required for other applications, contact the Technical Service of SAGOLA S.A.

The size or amplitude of the spraying pattern can be modified with the spray width regulator, by turning the control anticlockwise to increase this or clockwise to reduce this..

7. Functional Description of the Equipment

The SAGOLA Mini Xtreme gun in its two versions (**Gravity and Pressure**) can be used for applying appropriately diluted products (Paints, Lacquers, varnishes, adhesives, etc.), used widely in the **automotive industry, Timber Industry, Plastics, etc.**

In the **gravity version**, compressed air for spraying is connected to the air input connector under the gun grip.

The product to be applied is placed in the **cup** provided for this purpose, from which it flows by gravity to the **fluid tip** and is then mixed with spraying air in a way that can be controlled from outside the **air nozzle**.

In the **pressure version**, compressed air for spraying is connected to the air input connector under the gun grip.

Compressed air for spraying is connected to the air input connector under the gun grip.

The **product** to be applied is placed in the **cup** provided for this purpose, from which it flows by gravity to the **fluid tip** and is then mixed with spraying air in a way that can be controlled from outside the **air nozzle**.

When the **trigger is pulled back** to the first position, it engages the air valve stem, opening this and allowing air to flow through.

When the **trigger is pulled back fully**, the product needle is retracted, **allowing** the product to flow out. This is then sprayed in the **form of a fan**.

When the **trigger is released**, the needle returns to its **initial position**, first closing off the product outlet and then the air valve and **application stops**.

8. Tips and Needles Kits

SAGOLA S.A. supplies **Nozzle Kits and Tip and Needle Kits** of different sizes for a variety of different applications. In order to replace these, proceed as follows:



With the gun fully depressurised, remove the air nozzle.

Remove the **product regulator** with the **spring** and the **spring stop** and **extract the needle** to be replaced. **Remove the tip** with the wrench supplied.

Fit the new tip and tighten.

Now fit, in this order, the **new needle**, the **spring** and **spring stop** and the **product regulator**. Lastly, fit the appropriate **air nozzle**.

There are Tip + needle Kits for this model of Ø 0.80, 1.00, 1.20, 1.30 and 1.40.

9. Air nozzle kits

Mini AQUA, Mini HVLP, Mini EPA, Mini VIT and Mini TECH Air nozzle Kits.

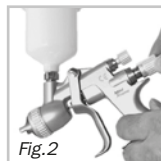
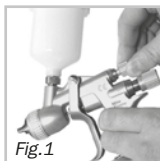
Nozzle	Air consumption	Pressure
Mini AQUA	190 litres / minute	2 bar
Mini HVLP	305 litres / minute	2 bar
Mini EPA	197 litres / minute	2 bar
Mini VIT	355 litres / minute	2.5 bar
Mini TECH	52 litres / minute	2 bar

10. Start-up

Before each start-up and especially after cleaning or repairing the unit, a check must be made that all its elements are **securely tightened**.

If maintenance or repair work is to be carried out, the gun must be depressurised before work begins (without air pressure). Should this safety measure not be observed, this may lead to malfunctions, personal injury and accidents, which may prove to be fatal. SAGOLA S.A. does not accept any responsibility for the consequences of any non-compliance with these safety regulations.

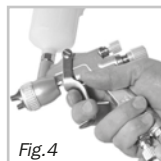
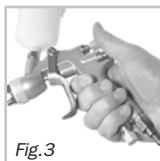
Open the spray width (n°06) and product regulators (n°04) completely (without removing these from their housing) by turning these anticlockwise. (See Fig.1 and Fig.2)



Place the pistol on a support so that the axis of the tank is vertical.

Pour the product to apply into the tank. Until the level is a maximum of 20-25 mm. below the edge of the tank.

Tighten the filler cap firmly. In the version with the non-drip cap, tip it forward (paint up) or back (paint down) as necessary.

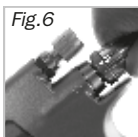


Connect the gun to the compressed air network. (Ver Fig.3)

Adjust the air pressure in the network regulator in order to compensate for any pressure drop in the network (estimated at 0.6 bar for each 10 m of hose).

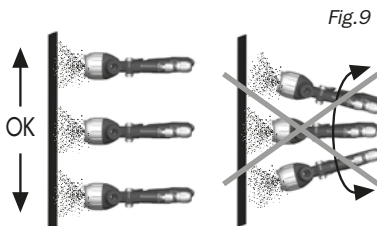
Adjust the air pressure in the air nozzle by operating the flow regulator (Ver Fig.4), until the required quality of finish is obtained (better finishes are not obtained with higher spraying pressures and these lead to lower performance and worse product transfer).

Position the air nozzle spraying orifices appropriately (when an imaginary line is drawn through the 2 lugs (see Fig.5), this must be parallel or perpendicular to the floor). Fully close the product regulator by turning it clockwise (see Fig.6). Turn the product regulator until the "0" coincides with the arrow (see Fig.7); and perform the desired application test, adjusting the product regulators (see Fig.8) and range as follows:



Close the product regulator until the appropriate amount of product comes out. Now you have the maximum spraying width (spraying pattern). You can reduce this according to your needs by closing the spray width regulator.

Please be sure that you **put the spray gun properly by keeping its perpendicularity to the piece to be painted in order to achieve the maximum transfer of the sprayed product and obtain the best finishing quality** (Ver Fig.9).



10.1.- Clean Air

The air used for spraying must reach the gun **free of impurities, aerosols, oil, silicone and solid particles**. To do this you must eliminate these with coalescent filter units.

The use of **air treatment equipment** with built-in pressure regulators is recommended (Models SAGOLA 5200, 5300 or 5300 Plus).

10.2. Sufficient volume of air

A **sufficient volume of air** can be supplied to the gun by means of an **air compressor of adequate power** (1HP equals 110 L/min approximately), a good compressed air network and by avoiding pressure drops through the use of **antistatic, silicon-free air hoses** with a minimum inside diameter of 8 mm. and resistant to the spraying air pressure (**minimum 20 bar**) and to the **aggressive effects of paint solvents**. Before assembling the air network, you must check on the air tightness of the hose.

Use antistatic air hoses. Should an antistatic air hose not be available, you must attach the unit to a **ground connection** in order to eliminate any static electricity.

The total derivative resistance must be <100 million ohms.

10.3. Adjusting Air Pressure

The gun leaves the factory with the **internal flow regulator fully open**. In order to **adjust this to the required pressure**, turn the regulator clockwise to reduce the inlet pressure and anticlockwise to increase this.

10.4. Amount of Product to be applied

Once the product to be applied has **been adequately diluted**, turn the Product Regulator clockwise to reduce the amount of product and anticlockwise to increase this.

During application, the **amount of product applicable** in areas that are small or difficult to access can be reduced by **reducing the pressure applied with one's finger**.

10.5. Application distance

Adjust the distance between the air nozzle and the object to cover to **between 10 and 20 cm.**, depending on the application, in accordance with this, the product to be applied and working conditions, in order to increase transfer and obtain a reduction in the amount of mist in accordance with the air nozzle used in each case.



11. Maintenance

In order to carry out maintenance, repairs or cleaning, **first disconnect the unit from the compressed air distribution network**.

Do not apply excessive force or inadequate tools for maintaining and cleaning the unit. Some repairs must be done with special tools on some occasions.

In these cases, you must contact the **Customer Service of SAGOLA**. Any handling of this product by non-authorized personnel would render the warranty null and void.

The unit must be overhauled on a periodic basis to check the status of its components and replace these when they are not in perfect condition.

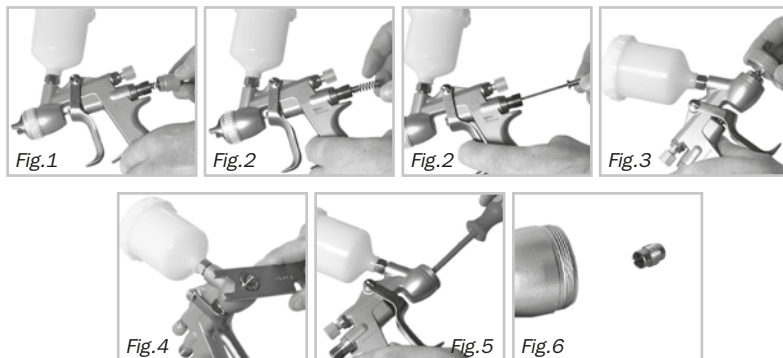
IN ORDER TO OBTAIN THE BEST POSSIBLE RESULTS, ALWAYS USE ORIGINAL SPARES. ENSURE TOTAL INTERCHANGEABILITY, SAFETY AND OPERATION.

11.1. Changing the self-adjusting Packing gland

The needle gaskets that form part of the packing gland are gun components that should be replaced when malfunctions occur or when there is a loss of air tightness.

Gun head packing gland: In order to replace the packing gland, remove the product regulator (No04) (see Fig.1), and extract the product needle and spring fitted with its stop (No05) (see Fig.2). Remove the air nozzle (No21) (see Fig.3) and using the SAGOLA accessory wrench do the same with the fluid tip (see Fig.4). With a Allen wrench (see Fig.5), unscrew and remove the packing gland (No12) (see Fig.6).

Replace the packing gland and reassemble in the reverse order.



Changing seat valve: For removal of the valve seat; remove the product regulator (No.04) and extract the product needle and spring fitted with its stop. (See Fig.4). With a 9 mm Allen wrench, remove the guide box (No.07), extracting the valve spring and the valve (see Fig.5); after take the key assembly (No.23) supplied with the gun and proceed to remove the valve seat (No.24) with hook key. (See Fig.6)

For assembly, follow the reserve procedure. (see Fig.7)

Fig.4



Fig.5

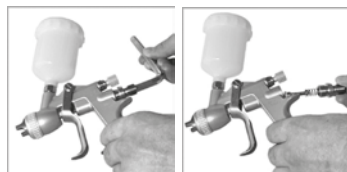


Fig.6

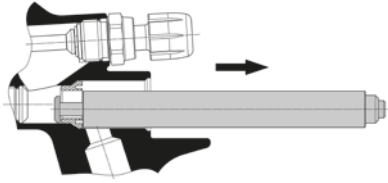
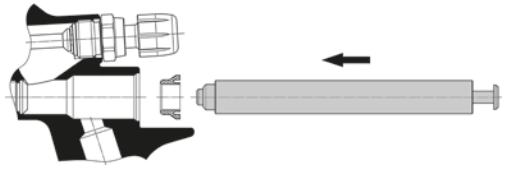


Fig.7



Packing gland of the air valve:
 Them with a 6 mm. Allen wrench, remove the packing gland and extract the gasket (No.08) (see Fig.8). Replace the packing gland and the washing support gasket (supplied in the specific kit) (see Fig.9) and follow the reverse procedure.

Fig.8



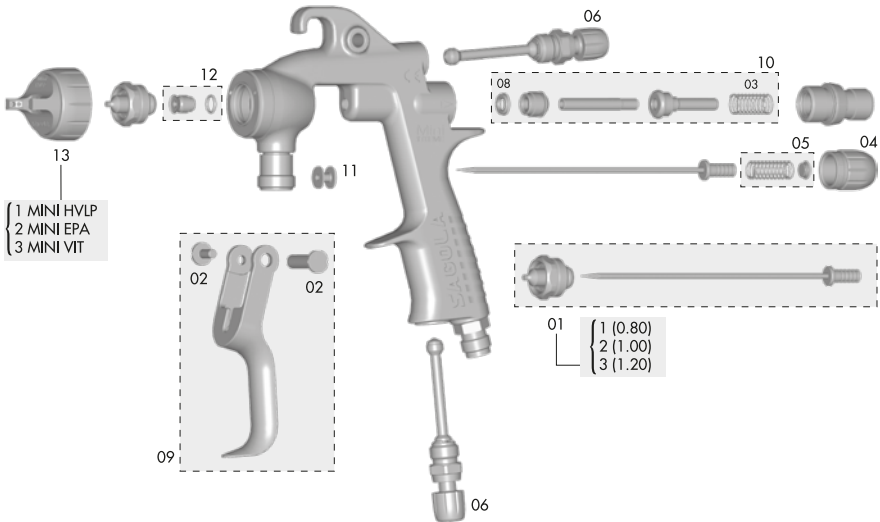
Fig.9



12. Parts list

PRESIÓN
 PRESSURE

mini Xtreme



Nº	Cod.	U.
01/1	10011200	1
01/2	10011201	1
01/3	10011202	1
02	56418429	1

Nº	Cod.	U.
03	54710278	1
04	57810340	1
05	56410043	1
06	56415252	2

Nº	Cod.	U.
07	56411603	1
08	56418441	1
09	56418637	1
10	56418514	1

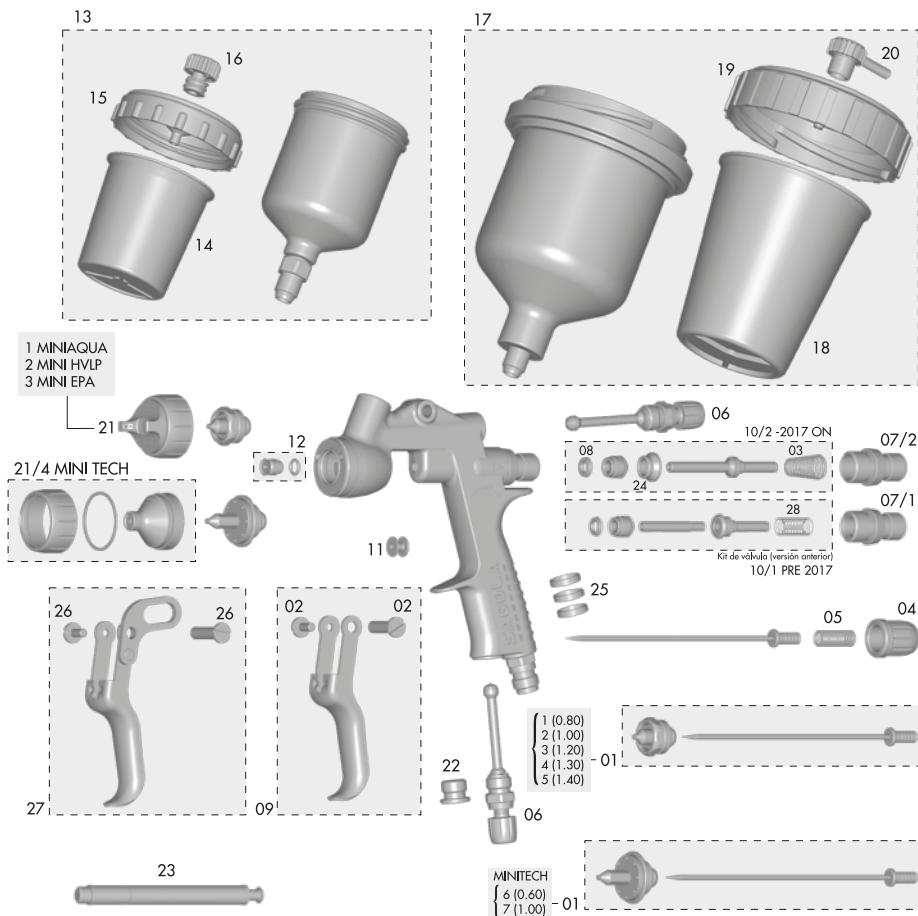
Nº	Cod.	U.
11	51910605	1
12	56418034	1
13/1	56418526	1
13/2	56418525	1

Nº	Cod.	U.
13/3	56418560	1

12. Parts list

GRAVEDAD
GRAVITY

mini Xtreme



Nº	Cod.	U.
01/1	10011200	1
01/2	10011201	1
01/3	10011202	1
01/4	10011203	1
01/5	10011204	1
01/6	10011216	1
01/7	10011217	1
02	56418429	1

Nº	Cod.	U.
03	54710312	1
04	56415121	1
05	56410043	1
06	56415252	2
07/1	56411603	1
07/2	56411623	1
08	56418441	1
09	56418637	1

Nº	Cod.	U.
10/1	56418514	1
10/2	56418644	1
11	51910605	1
12	56418034	1
13	56418081	1
14	56418061	1
15	57111502	1
16	55712119	1

Nº	Cod.	U.
17	56418080	1
18	56418059	1
19	57111509	1
20	55712157	1
21/1	56418524	1
21/2	56418526	1
21/3	56418525	1
21/4	56418598	1

Nº	Cod.	U.
22	55712171	1
23	50210214	1
24	54110012	1
25	56418635	1
26	56418439	1
27	56418714	1
28	54710278	1



13. Cleaning

When work has been completed, both the gun and the product cup or pressure pots must be cleaned with the appropriate thinner, in order to remove any remaining product.

Empty the product cup and pour in the thinner, fit and close the cup cover.

Operate the mechanisms and spray the thinner until the application is clean. Repeat the operation as many times as may be necessary. Remove any remains of product from the gun and cup with a cloth soaked in thinner.

Keep air gasket areas free of accretions and foreign bodies.

The air nozzle is a precision component. Any deformation, especially in the air outlet orifices, may cause malfunctions in its operation and incorrect or deficient quality spraying. If necessary, dip the air nozzle in thinner in order to soften the remains of product or dirt. Once softened, blow the nozzle with compressed air until any remains of product and thinner are eliminated.

Should it be necessary to remove the air nozzle, do this with an appropriate, soft object, with great care and avoiding any marking or scratching.

Release the elastic ring that holds its components together.

Once disassembled, clean with thinner, using the cleaning brush supplied.

Do not use any hard or metallic object. The blocked orifices of the nozzle must not be cleaned with a sharp or hard object under any circumstances.

Assemble the nozzle.

For automatic cleaning of the gun, tools and accessories used in the mixing and preparation of the product to be applied, we recommend the use of SAGOLA washing machines.

IMPORTANT

The gun can be cleaned with thinners or detergents in a gun washing machine. If you opt for this cleaning system, we advise you to remember the following considerations, which, if not applied, may damage the gun and render the warranty null and void:

- Do not submerge the gun in solvent or detergents longer than the time required for cleaning.
- Do not use the gun immediately after cleaning has been completed.
- Ensure that there is no thinner or detergent inside and that it is completely free of these substances. Other cleaning systems can be used (ultrasound).

14. Lubrication

The original lubrication of the gun is eliminated through use and cleaning. In order to guarantee perfect operation, it is necessary to grease the regulating or fastening threads, friction areas, etc., on a periodic basis, especially after each cleaning session and with greater care if the gun has been cleaned in a machine. Moving parts must be lubricated lightly after cleaning has been completed.



We recommend you to use a light SAE 10 oil or natural grease or vasoline.

It is important to check that the lubricant used does not contain components that might impair the spraying quality (Silicones, etc.)



15. Health and Safety

In order to carry out maintenance, repairs or cleaning, first disconnect the unit from the compressed air distribution network.

Safe disconnection from the compressed air network:

If there is any cleaning liquid or product remaining in the tank, return it to its corresponding container. If the pneumatic connector is fitted in the air inlet, disconnect the hose from the pistol. If it is not, depressurise the air hose properly and, using a spanner, unscrew the end of the hose from the air inlet connector, holding the pistol firmly.

Safe connection to the compressed air network:

If the pneumatic connector is fitted in the air inlet, connect the hose to the pistol. If it is not, hold the pistol firmly and, using a spanner, screw the end of the hose into the air inlet connector. Check there are no leaks.

Safe disconnection of the product tank:

Carry out the cleaning according to point 14. Disconnect the tank by unscrewing the product inlet connector, holding the body of the pistol firmly.

Safe connection of the product tank:

Connect the tank by screwing on the product inlet connector, holding the body of the pistol firmly. Check there are no leaks.

Never point the unit towards yourself, others or animals. The thinners and dilution media used can cause serious injury.

We recommend using this unit in premises with forced ventilation and in accordance with the current standards and provisions on the matter.

Near the unit, only keep the amount of **product and thinner required for the work** being done at that time. After work has been completed, thinners and the product to be applied must be returned to their corresponding storage location.

Keep the working area clean and free of potentially dangerous waste (thinners, rags, etc...).

While work is in progress, there must not be any source of ignition (naked flames, lighted cigarettes, etc.) in the working area as these might generate easily flammable gases. Likewise, the approved protective means must be used (breathing, hearing, etc.) in accordance with the regulations established in this regard.

If the unit is used in an inadequate manner or its components are altered in any way severe material damage may occur and bodily harm may be caused to the operator, other personnel and/or animals and may even cause death. **SAGOLA S.A.** accepts no responsibility in for any damage caused through the incorrect use of the unit.

Always use approved breathing units in accordance with current Standards and Regulations in order to protect yourself from emissions produced during application.

Never exceed the maximum air inlet pressure (8 bar). Excessive pressure will cause greater environmental contamination. To provide the hose with compressed air for the pistol, fit a pressure regulator and a safety valve.

As a general, preventive measure we advise you to wear **goggles** in accordance with the specific environmental regulations and characteristics for the work centre.




Wear gloves when handling the product (see the manufacturer's recommendations) and clean the gun.

If, when the gun is in use, the ambient noise level exceeds 85 dB (A) **the use of approved ear protectors is recommended.**

The gun in itself does not propitiate any mechanical risk of perforations, impact or pinching, except those deriving from incorrect installations and handling.

While work is in progress, no vibrations are transmitted from the gun to any part of the body of the operator and reaction forces are minimal.

 **USE SAGOLA ANTISTATIC HOSES TO ELIMINATE POSSIBLE ELECTRICAL DISCHARGES THAT MIGHT CREATE THE RISK OF FIRE OR EXPLOSION.**

Pay adequate attention when handling the gun in order to prevent any damage that might lead to dangerous situations for the user or personnel standing near the unit, as a consequence of leaks, breakages, etc. Do not use it if your mental capacity, perceptions and reactions are altered due to substances such as alcohol, drugs, medicines, etc., or by tiredness or for any other reason.

The gun has been designed for use at ambient temperature. Its maximum service temperature is 50°C. Although the air temperature of the compressed air or product is higher, this must not exceed the maximum average temperature in the body of the gun. If the temperature exceeds 43°C, it is necessary to use personal protective equipment, such as gloves to thermally insulate your hands from the unit.

The use of solvents and/or detergents that contain halogenated hydrocarbons (trichloroethane, methyl chloride, etc.), may cause chemical reactions in the unit as well as in its zinc-coated components (trichloroethane mixed with small amounts of water produces hydrochloric acid). For this reason, these components may rust and in extreme cases the chemical reaction caused may be explosive. We recommend you to use products that do not contain the aforementioned components. Do not use acids, soda (alkalis or pickling substances, etc.) for cleaning under any circumstances.

In general, precautions must be taken whenever the gun is handled, in order to prevent any damage to this.

Connectors must be securely tightened and in good condition. If pneumatic connectors are fitted, they must comply with the standard ISO 4414.

Safety standards must be understood and applied.

Any non-compliance with the indications set out in this manual may lead to incidents affecting the physical integrity of the user or other personnel or animals.

Respect and comply with indications relating to the conservation of the environment.

Always keep the safety sheets for the products to apply and the cleaning liquids to hand in case you need to consult them.

16. Observations

By following the instructions set out in this manual you will ensure good spraying and quality of finish. Should you have any doubt, please contact the **Technical Service of SAGOLA.**



17. Warranty Conditions

This device has been manufactured with great precision and has been subjected to a large number of controls before leaving the factory.

The **WARRANTY** is valid for three years, counted as of the date of purchase, which will be indicated by the seller in the place provided for this purpose, together with his stamp.

Once the unit has been received, please complete the warranty and send this to the manufacturer for validation.

This **WARRANTY** covers any manufacturing defect, which will be repaired without charge. However, any malfunction resulting from the incorrect use of the unit, such as inadequate connections, breakage due to dropping, or similar, the normal wear of components and in general any deficiency not attributable to the manufacturer of the device, are expressly excluded. Likewise, the **WARRANTY** shall be rendered null and void when it is evident that the unit has been handled by persons other than our **Technical Assistance Service**.

This **WARRANTY** does not support any undertaking made by anyone outside our Technical Service.

In the case of any breakdown during the guarantee period, please attach the completed warranty certificate to the unit and deliver this to the nearest Technical Assistance Service or get in touch with the factory.

Any demand of greater importance against the supplier, in particular compensation for damages, is excluded. This is also applicable to any damages that might arise during counselling, while acquiring practice and during demonstration.

Consequently, the services rendered under guarantee do not involve an extension of the warranty period.

Any device for which there is no duly completed guarantee certificate in the files of **SAGOLA S.A.** will be rejected.

The manufacturer reserves the right to make technical modifications.

18. Disposal

For **complete and correct disposal of the pistol**, when it has reached the end of its useful life, it must be **completely dismantled so it can be recycled**, separating the metal components, the plastics.

19. Troubleshooting



ANOMALIES	CAUSES	REMEDY
Bubbles in the product cup	Loose fluid tip	Tighten
	Tip-gun body seat and dirty or damaged	Clean or replace
Spray width regulator does not operate	Tip-gun body seat and dirty or damaged	Clean or replace
	Loose spray nozzle	Tighten the nozzle
	Damaged spray width regulator	Replace
	Tip-Nozzle joint dirty or damaged	Clean or replace
The unit does not spray	No hay producto	Check and correct
	No hay presión de aire o es insuficiente	Check and correct
	Producto demasiado denso	Dilute
	Regulador de producto cerrado	Adjust
	Conductor de fluidos obstruidos	Clean
Intermittent spraying	Insufficient amount of product	Fill adequately
	Product not filtrated (impurities)	Filter
	Loose fluid tip	Tighten
	Cracked fluid tip	Replace
	Worn packing gland in head	Replace
Faulty spray width	Loose spray nozzle	Tighten nozzle
	Worn spray width regulator	Replace
	Dirty or damaged Tip - Nozzle joint	Clean or replace
	Blockages or dents in the air nozzle or fluid tip	Turn the nozzle. If it turns check the nozzle. If not, check the fluid tip
Incorrect spraying	Dirty air nozzle	Clean the nozzle
	Inadequate air pressure	Adjust the pressure
	Inadequate amount of product	Adjust the amount
	Inadequate viscosity	Adjust the viscosity
	Spray width opening	Adjust
The fluid needle does not close	Foreign bodies in fluid tip	Eliminate particles and clean
	Dirty packing gland in head	Clean and/or lubricate
	Inadequate Tip+ needle combination	Replace
	Product regulator excessively open	Adjust adequately
	Needle spring worn or not fitted to gun	Replace or fit
	Product with foreign bodies	Filter

20. **CE** Conformity Declaration

In accordance with **UNE-EN ISO/IEC 17050-1 (ISO/IEC 17050-1:2004)**

Manufacturer: **SAGOLA, S.A.**
Address: Urartea, 6 01010 VITORIA-GASTEIZ (Alava) SPAIN
Hereby declares that the product: AEROGRAPHIC SPRAY GUN
Brand: SAGOLA
Range: Mini Xtreme
Product line: Gravity Pressure

BATCH: (See the back page of this Manual)


In accordance with the Essential Security Provisions on the Annex of the **Directive 94/9/CE**.

The product conforms with the standards:

- Directive of machines (**2006/42/CE**) and the corresponding transposition into national law **1644/2008**.
- **EN 1953:2013**
- Atomising and spraying equipment for coating materials. Security requirements.
- **UNE-EN 12100:2012**
- Safety of machinery. General principles for design. Risk assessment and risk reduction.

These also meets the following Regulations and Directives:

Non electrical equipment:

ATEX Directive (Directive 94/9/CE)  II 2G T60°C X
Protection Level II 2G Suitable for use in Zones 1 and 2
"X" marking All static electricity is discharged through air pipes (the air hoses must be "**STATIC-FREE**")

UNE EN-13463-1:2011

- Non electrical equipment used for potentially explosive atmospheres.

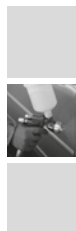
Full technical documentation and service instructions are available.

In Vitoria-Gasteiz on 01/02/2017

Signed



General Manager



Versão original em Espanhol

INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO DOS EQUIPAMENTOS DE REVESTIMENTO DE SUPERFÍCIES

1	Atenção	pág. 36
2	Introdução	pág. 36
3	Dados Técnicos	pág. 36
	3.1 Versão gravidade	
	3.2 Versão pressão	
4	Componentes	pág. 37
5	Avisos	pág. 37
6	Conselhos Úteis	pág. 38
7	Descrição Funcional do Equipamento	pág. 38
8	Kits de Bicos e Agulhas	pág. 39
9	Kits de Bocais de ar	pág. 39
10	Colocação em Funcionamento	pág. 40
	10.1 Ar Limpo	
	10.2 Volume de ar suficiente	
	10.3 Adaptação da Pressão de Ar	
	10.4 Quantidade de Produto a aplicar	
	10.5 Distância de aplicação	
11	Manutenção	pág. 41
12	Desmontagem de peças	pág. 43
13	Limpeza	pág. 45
14	Lubrificação	pág. 45
15	Segurança e Saúde	pág. 46
16	Observações	pág. 47
17	Condições de Garantia	pág. 48
18	Eliminação	pág. 48
19	Tabela de Avarias	pág. 49
20	Declaração de Conformidade	pág. 50

1. Atenção

Antes de pôr em funcionamento o equipamento, deverá ler, ter em conta e cumprir na totalidade todas as indicações descritas neste Manual.

Deverá conservá-lo num lugar seguro e acessível para todos os usuários do equipamento.

O equipamento só deverá ser utilizado e posto em funcionamento por pessoas que receberam formação de como manejá-lo, e será exclusivamente utilizado para os fins previstos.

Da mesma forma, deverá ter em conta as Normas de Prevenção de acidentes, os Regulamentos e Directrizes para os Centros de trabalho e as Leis e restrições vigentes.

SAGOLA S.A., os logotipos de SAGOLA e outros produtos SAGOLA, mencionados neste manual, são marcas registadas ou marcas da empresa **SAGOLA S.A.**

2. Introdução

O equipamento que tem em seu poder, pertence à família dos equipamentos que pulverizam produtos com ar comprimido através de uma pistola, com os quais se obtém um **elevado grau de transferência** de produto (T > 65%) e uma **grande qualidade de acabamento**, juntamente com um **baixo nível de contaminação**.

Equipamento composto por:

- _ Pistola Aerográfica
- _ Chave acessório
- _ Escova de Limpeza
- _ Manual de Instruções
- _ Embalagem

3. Dados Técnicos

Peso Líquido:

Versão Gravidade.....430 a 575 grs.
Versão Pressão.....380 grs.

Temperatura operativa máxima de 50°C

Pressão de trabalho recomendada, não superior a 2 bar (medida na entrada de ar à pistola e gravada nela)

Consumos de ar segundo Tabela de Bocais.

Directiva comunitária que cumprem 94/9 CE
Atmosferas explosivas (Atex) CE Ex II 2G X (X)

(*) Pistola não eléctrica, em zonas de Risco de explosão (ATEX) deve ter as ligações com tomada de terra e/ou as mangueiras de alimentação com a característica técnica de que sejam anti-estáticas.

3.1.- Versão Gravidade

Equipamento alimentado por gravidade (daqui para a frente chamado Pistola) com Bico e Bocal de ar descritos na embalagem.

Depósito de produto com 0.65 litros de capacidade, com tampão anti-gota, filtro de produto e dispositivo para recolher escoamentos do produto. Opcionalmente pode incorporar depósito de 0.20 litros.

Pressão de entrada de ar máxima para a Pistola 10 bar

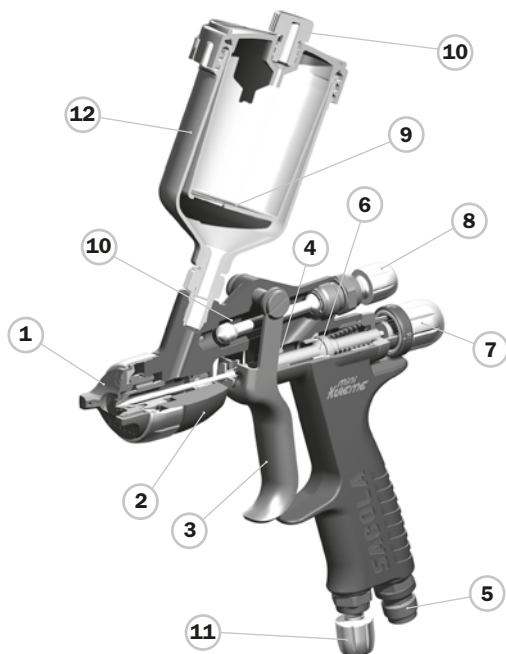
3.2.- Versão Pressão

Equipamento alimentado por Pressão (daqui para a frente chamado Pistola) com Bico e Bocal de ar descritos na embalagem.

Pressão de entrada de ar máxima para a Pistola 10 bar

4. Componentes

- 1 Bocal de Ar
- 2 Prensa-estopas da Cabeça
- 3 Gatilho
- 4 Prensa-estopas da Válvula
- 5 Entrada de ar
- 6 Válvula de ar
- 7 Regulador do produto
- 8 Regulador de leque
- 9 Filtro do produto
- 10 Tampão anti-gota
- 11 Regulador do caudal de ar
- 12 Depósito do Produto



5. Avisos

· **Antes de pô-lo em funcionamento**, e especialmente depois de cada limpeza e/ou reparação, deverá comprovar se os **componentes** da pistola estão **perfeitamente apertados** e se as **mangueiras de ar e/ou produto são estanques (sem fugas de ar)**. As peças com defeito deverão ser substituídas ou convenientemente arranjadas.

· A pistola é **facilmente manejável**, devido ao seu desenho e à simplicidade dos seus mecanismos. Para manejar a pistola **não é requerido nenhum ensinamento específico**. Utilize-a seguindo as **instruções de uso, manutenção e segurança** indicadas no presente manual e realize os passos de aplicação necessários para conseguir a qualidade de acabamento desejada.

· **Antes de colocá-la em serviço**, é recomendável **limpar a pistola**, dado que esta é submetida a provas de funcionamento, e antes de ser embalada é-lhe aplicado um tratamento interno de protecção, do qual podem ficar restos. **Efectue uma aplicação de diluente** para eliminá-lo. Limpe as gorduras residuais procedentes da montagem.

· **Assegure-se que os produtos a aplicar são quimicamente compatíveis com os componentes do equipamento com os quais entra em contacto** (Alumínio, Aço Inoxidável, Polietileno e Resina acetálica).

· **Não utilize produtos corrosivos nem abrasivo.**

A pistola está preparada para ter uma longa vida, podendo utilizar-se com a maioria dos produtos habituais no mercado. **A sua utilização com produtos altamente agressivos, aumentará rapidamente a necessidade de manutenção e repostos. Se necessita aplicar produtos especiais, consulte com SAGOLA S.A.**

· Leia e aplique com atenção todas os **dados, instruções e medidas de segurança indicadas pelo fabricante dos produtos que vai utilizar** (produtos a aplicar, diluentes, etc.), dado que estes **podem gerar reacções químicas, incêndios e/ou explosões, ou ser tóxicos, irritantes ou nocivos e em qualquer caso perigosos para a saúde e integridade do usuário e das pessoas do seu entorno** (Ver apartado sobre Saúde e Segurança).

· **Misture, prepare e filtre o produto que vai ser aplicado** de acordo com as instruções do fabricante, assegurando-se que nenhuma partícula estranha estrague a qualidade do acabamento e a aplicação. Se existir alguma dúvida relativamente à pureza do produto, composição, etc. consulte o seu fornecedor.

· **Controle a viscosidade do produto** a aplicar mediante o Kit Viscosímetro SAGOLA - Código 56418001



6. Conselhos Úteis

· Recomenda-se **utilizar a pistola com o regulador do produto aberto, (sem chegar a desmontá-lo totalmente do seu alojamento)** para reduzir ao mínimo o desgaste do bico do fluido e a agulha, e para conseguir a sua máxima amplitude.

- **Utilize a pressão mais baixa de pulverização** no bocal que lhe permita obter o acabamento desejado. Nem todos os produtos necessitam o máximo de pressão para serem correctamente pulverizados. Com uma menor pressão consome-se menos ar e obtém-se um aumento adicional de transferência de produto.

- **A pistola sai da Fábrica adaptada** para pulverizar correctamente os produtos com os bocais de ar correspondentes a cada aplicação. Adaptada a **uma pressão de entrada de ar de 2 bares e preparada para conseguir as máximas prestações** do equipamento.

· Tenha uma especial **atenção à velocidade da aplicação**. A espessura da capa depositada pode ser maior do que a prevista se a velocidade da aplicação for baixa e vice-versa.

· **Se a espessura da capa for muito fina**, é devido à **pressão de ar que é excessiva** para a quantidade de produto a aplicar. Diminua a pressão de ar da pistola para conseguir uma pulverização que não evapore o dissolvente da pintura e esta não chegue seca ao objecto a pintar. **Aumente a quantidade de produto, corrija a sua viscosidade ou utilize na pistola um bico de fluido com uma passagem maior.**

· **Se a espessura da capa for muito grossa ou granulada**, é devido à quantidade de produto a aplicar que é excessiva para a pressão de ar aplicada. **Diminua a quantidade de produto, reduza a sua viscosidade** ou utilize na pistola um bico de fluido com uma passagem inferior.

· **Se o acabamento se despega**, é devido à quantidade de produto a aplicar que é excessiva para a pressão de ar utilizada, a viscosidade é inadequada ou a velocidade de aplicação não é a correcta. **Diminua a quantidade de produto, adapte a sua viscosidade ou aumente a velocidade de aplicação** até conseguir o acabamento desejado.

O leque (padrão de pulverização) obtido dependerá do bocal de ar utilizado. Se necessita bocais para outras prestações, consulte o Serviço Técnico de SAGOLA S.A.

O tamanho ou a amplitude do padrão de pulverização **pode ser modificado actuando sobre o Regulador de leque**, rodando o comando no sentido contrário ao das agulhas do relógio para aumentá-lo e ao contrário para diminuí-lo.

7. Descrição Funcional do Equipamento

A Pistola **SAGOLA** modelo **Mini Xtreme**, nas suas duas versões (**Gravidade ou Pressão**) serve para aplicar produtos convenientemente diluídos (Tintas, Lacas, Vernizes, adesivos, etc.), utilizados habitualmente nos **sectores do Automóvel, Industria da Madeira, Plástico, etc.**

Na **versão de Gravidades**, o ar comprimido para pulverizar liga-se ao tubo de entrada de ar existente na zona inferior do punho do corpo da pistola.

O produto a aplicar é introduzido no depósito disposto para este efeito, desde o qual flui por gravidade até ao bico de fluido, misturando-se a seguir com o ar de pulverização e de forma controlável no exterior do Bocal de ar.

Na **versão de Pressão**, o ar comprimido para pulverizar liga-se ao tubo de entrada de ar existente na zona inferior do punho do corpo da pistola.

O **ar comprimido** para pulverizar liga-se ao **racord de entrada de ar** existente na zona inferior do punho do corpo da pistola.

O **produto** a aplicar é introduzido no depósito para este efeito, desde o qual flui por **gravidade** até ao **bico de fluido**, misturando-se a seguir com o ar de pulverização e de forma controlável no exterior do **Bocal de ar**.

Ao accionar o **gatilho para trás**, até uma primeira posição, actua-se sobre a haste da válvula de ar, abrindo-a e permitindo a passagem do ar.

Ao accionar o gatilho até ao fundo actua-se sobre a agulha de produto, retraíndo-a e **libertando o produto para o exterior**, sendo este então pulverizado em **forma de leque**.

Ao deixar o gatilho livre, a agulha volta à sua **posição inicial**, fechando primeiro a passagem do produto e a seguir a válvula de ar, **cessando** neste momento a **aplicação**.

8. Kits de Bicos e Agulhas

SAGOLA S.A. possui **Kits de Bocais de Ar** e **Kits de Bico e Agulha** em diversos passos, para responder às aplicações demandadas. Para a sua substituição, proceda da seguinte forma:



Com a pistola totalmente despressurizada, **desmonte o Bocal de ar**.

Desmonte o Regulador de Produto juntamente com a **mola** e o **tope da mola**, e **retire a agulha** que deseja substituir com a chave de acessório fornecida de série; **desmonte o Bico**.

Monte o novo Bico e aperte-o. A seguir **monte**, nesta ordem, a **nova agulha**, a **mola com o tope de mola** e o **regulador de produto**.

Por fim, monte o Bocal de ar adequado.

Kits de Bico + agulha existentes para este modelo em passos de \varnothing 0.80, 1.00, 1.20, 1.30 y 1.40.

9. Kits de Bocais de ar

Kits de Bocais de Ar **Mini AQUA**, **Mini HVLP**, **Mini EPA**, **Mini VIT** e **Mini TECH**.

Bocal	Consumo de ar	Pressão
Mini AQUA	190 litros / minuto	2 bar
Mini HVLP	305 litros / minuto	2 bar
Mini EPA	197 litros/minuto	2 bar
Mini VIT	355 litros/minuto	2.5 bar
Mini TECH	52 litros/minuto	2 bar

10. Colocação em Funcionamento

Antes de pô-la em funcionamento e especialmente depois de cada limpeza ou reparação, deverá comprovar se todos os elementos estão perfeitamente apertados.

Se realiza trabalhos de manutenção ou reparação, deverá previamente despressurizar a pistola (deixá-la sem pressão de ar). Se não tiver em conta esta instrução de segurança, podem ocorrer avarias, lesões pessoais e acidentes, podendo chegar a ser mortais. SAGOLA S.A. não se responsabiliza de eventuais sequelas causadas pelo não cumprimento destas normas de segurança.

Abra totalmente os reguladores de leque (nº06) e de produto (nº04) (sem chegar a desmontá-lo do seu alojamento), rodando-os no sentido contrário ao das agulhas do relógio (Ver Fig.1 e Fig.2).

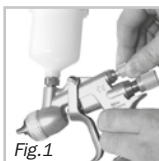


Fig.1

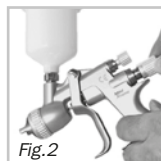


Fig.2

Colocar a pistola sobre um suporte de tal modo que o eixo do depósito fique vertical.

Verter o produto a aplicar no depósito. Até que o nível fique no máximo, entre 20 ou 25 mm, abaixo da borda do depósito.

Apertar firmemente a tampa do depósito. Na versão com tampa anti-gota, orientar para trás (pintura para baixo) ou a frente (pintura para cima), conforme for necessário.

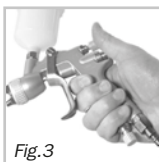


Fig.3

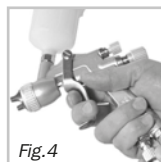


Fig.4

Ligue a pistola à rede de ar comprimido (Ver Fig.3).

Ajuste a pressão de ar no Regulador da rede para compensar a caída de pressão na rede (estimada em 0,6 bar por cada 10 metros de mangueira).

Ajuste a pressão de ar no bocal de ar actuando sobre o regulador de caudal (Ver Fig.4), até conseguir a qualidade de acabamento requerida (com maiores pressões de pulverização não se realizam melhores acabamentos, e no entanto, sim consegue-se um menor rendimento e uma pior transferência de produto).

Coloque adequadamente os orifícios de pulverização do bocal de ar (passando uma linha imaginária através das duas patilhas (ver Fig.5), aquela deverá ficar paralela ou perpendicular ao chão) Fechar totalmente o regulador de produto rodando no sentido dos ponteiros do relógio (ver Fig.6). Rodar o regulador de produto fazendo coincidir o "0" com a seta (ver Fig.7); e efetue o teste de aplicação desejada, ajustando os reguladores de produto (ver Fig.8) e o leque da seguinte forma:



Fig.5

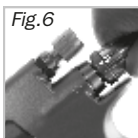


Fig.6



Fig.7



Fig.8

Vá fechando o regulador de produto até conseguir que saia a quantidade adequada. Neste momento você terá o leque máximo (Padrão de pulverização), que poderá reduzi-lo, dependendo das suas necessidades, fechando o regulador de leque.

Tenha o cuidado de posicionar adequadamente a pistola mantendo a perpendicularidade em relação à peça para conseguir a maior transferência de material pulverizado possível e obter a melhor qualidade de acabamento (Ver Fig.9).

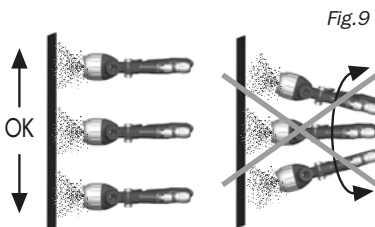


Fig.9

10.1.- Ar Limpo

O ar de pulverização deve chegar à pistola isento de impurezas, aerossóis, óleo, silicone e partículas sólidas, para isso devemos eliminá-las com equipamentos de filtração coalescentes.

Recomenda-se o uso de equipamentos de tratamento do ar com regulador de pressão integrado (Modelos SAGOLA 5200, 5300 ou 5300 Plus).

10.2. Volume de ar suficiente

Consegue-se fornecer à pistola um volume de ar suficiente mediante um compressor de ar com uma potência adequada (1HP equivale a aproximadamente 110 litros/minuto), uma boa rede de ar comprimido e evitando quedas de pressão ao usar **mangueiras de ar** com um diâmetro interior mínimo de 8 mm. **anti-estáticas**, livres de silicone e **resistentes** à pressão de ar de pulverização (mínimo 20 bar) e **ao efeito agressivo dos dissolventes da tinta**. Antes da montagem à rede de ar deverá verificar se a mangueira é estanque.

Utilize mangueiras de ar anti-estáticas. No caso de não ter uma mangueira anti-estática deverá ligar o equipamento a uma tomada de terra, para eliminar a electricidade estática.

A resistência derivante total de la línea debe ser <100 milhões de ohms.

La resistencia derivadora total de la línea debe ser <100 millones de ohmios.

10.3. Adaptação da Pressão de Ar

A pistola sai de Fábrica com o Regulador de caudal interno aberto ao máximo. Para adaptá-la à pressão desejada accione este último, rodando-o no sentido das agulhas do relógio para reduzir a pressão de entrada e no sentido contrário para aumentá-la.



10.4. Quantidade de Produto a aplicar

Depois de diluir adequadamente o produto a aplicar, actue sobre o Regulador de Produto rodando-o no sentido das agulhas do relógio para reduzir a quantidade de produto e no sentido contrário para aumentá-la.



Durante a aplicação, poderá reduzir-se a quantidade de produto aplicável em zonas de difícil acesso, de espaço reduzido, etc. diminuindo o percurso do gatilho por redução da pressão exercida com os dedos sobre ele.



10.5. Distância de aplicação

Adapte a distância entre o Bocal de ar e o objeto a cobrir, a um comprimento entre 10 e 20 cm., em função da aplicação, do produto a aplicar e das condições de trabalho, favorecendo o aumento de transferência e obtendo uma redução na quantidade de nevoeiro em função do Bocal de ar utilizado. Ajuste la distancia entre la Boquilla de aire.

11. Manutenção

Para efectuar a manutenção, uma reparação ou limpeza, desligue previamente o equipamento da rede de ar comprimido.

Não se devem efectuar grandes esforços nem utilizar ferramentas inadequadas para a manutenção e limpeza do equipamento. Algumas reparações devem realizar-se às vezes com ferramentas especiais.

Nestes casos, deverá pôr-se em contacto com o Serviço de atenção ao cliente de SAGOLA. A manipulação do produto por pessoal não autorizado anula a sua garantia.

É imprescindível fazer uma revisão periódica do equipamento para verificar o estado dos seus componentes e substituí-los quando não estejam em perfeitas condições.

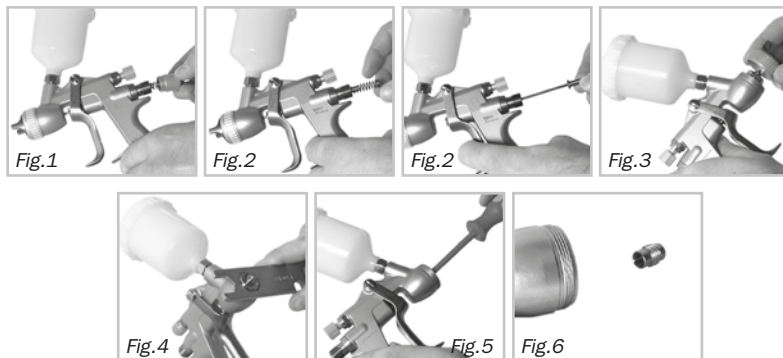
PARA OBTER O MELHOR RESULTADO POSSÍVEL UTILIZE SEMPRE REPOSTOS ORIGINAIS. ASSEGURAM UM INTERCAMBIO, UMA SEGURANÇA E UM FUNCIONAMENTO PERFEITOS.

11.1. Mudança de Estopas auto-adaptáveis

As juntas estanques da agulha (estopas) que compõem o prensa-estopas, são componentes da pistola que é conveniente substituir quando existem falhas na junta estanque.

Prensa-estopas da cabeça da Pistola: Para mudar o prensa-estopas, desmonte o Regulador de produto (nº04) (Ver Fig.1), retirando a Agulha de produto e a mola com o seu tope (nº05) (Ver Fig.2). Desmonte o Bocal de ar (nº21) (Ver Fig.3), e com a Chave Acessório SAGOLA faça-o com o pico de fluido (ver Fig.4). Com uma chave Allen (Ver Fig.5) desenrosque e retire o Prensa-estopas (nº12) (Ver Fig.6).

Substitua o Prensaestopas e proceda no sentido inverso ao descrito.



Mudança de sede da válvula de ar: Para desmontagem da válvula de ar; desmonte o tapon de mola (nº04), retirando a agulha de producto e a mola. (Ver Fig.4). Com uma Chave Allen de 9 mm. desmonte a caixa guia (nº07), retirando a mola da válvula (Ver Fig.5); a seguir, tomar o conjunto de chave (nº23) fornecido com a pistola e proceder para remover o (nº24) com chave de gancho. (Ver Fig.6)

Para a montagem, proceda na ordem inversa descrita. (Ver Fig.7)

Fig.4



Fig.5

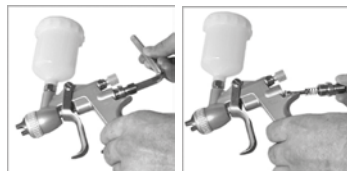


Fig.6

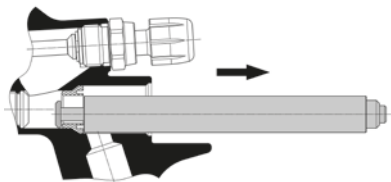
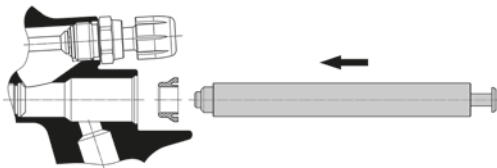


Fig.7



Prensa-estopas da válvula de ar: A seguir, Them with com uma Chave Allen de 6 mm., desmonte o prensa-estopas e retire a junta (No.08) (ver Fig.8). Substitua o prensa-estopas e a junta de apoio do casquilho (fornecidos no kit específico) (ver Fig.9) e proceda no sentido inverso ao descrito.

Fig.8



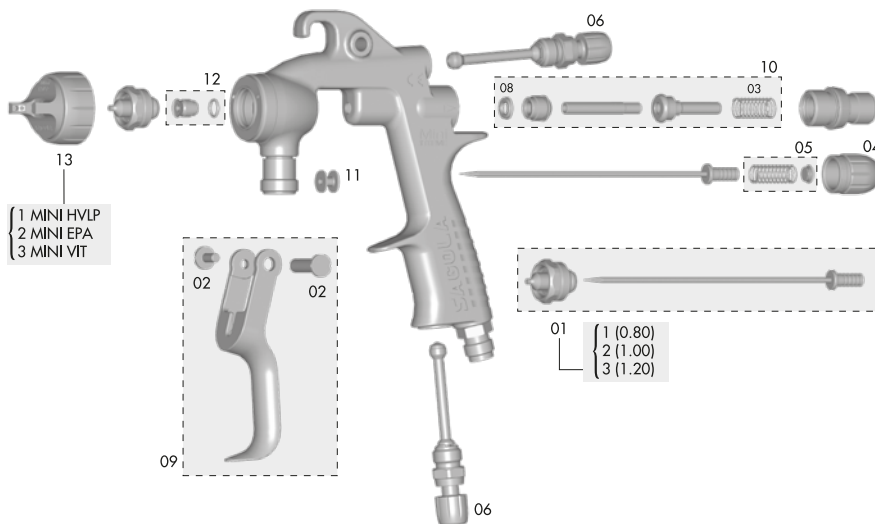
Fig.9



12. Desmontagem de peças

PRESSÃO
PRESSURE

mini Xtreme



Nº	Cod.	U.
01/1	10011200	1
01/2	10011201	1
01/3	10011202	1
02	56418429	1

Nº	Cod.	U.
03	54710278	1
04	57810340	1
05	56410043	1
06	56415252	2

Nº	Cod.	U.
07	56411603	1
08	56418441	1
09	56418637	1
10	56418514	1

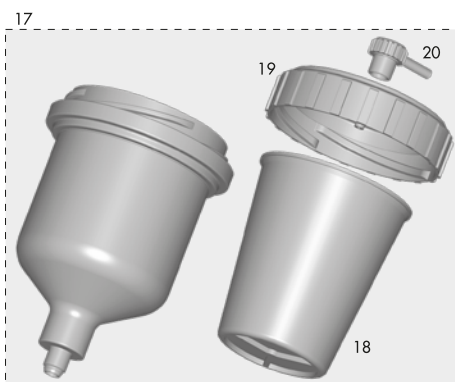
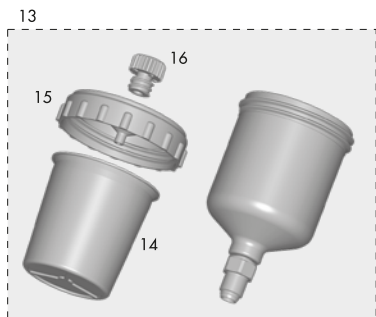
Nº	Cod.	U.
11	51910605	1
12	56418034	1
13/1	56418526	1
13/2	56418525	1

Nº	Cod.	U.
13/3	56418560	1

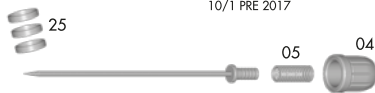
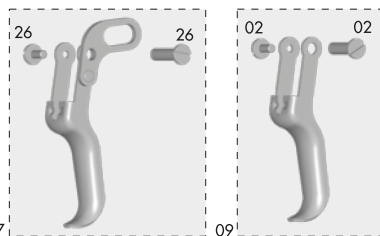
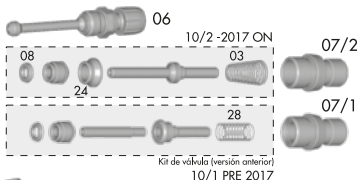
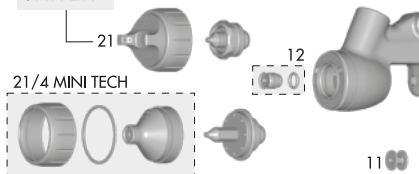
12. Desmontagem de peças

GRAVIDADE
GRAVITY

mini Xtreme



1 MINIAQUA
2 MINI HVLV
3 MINI EPA



Nº	Cod.	U.
01/1	10011200	1
01/2	10011201	1
01/3	10011202	1
01/4	10011203	1
01/5	10011204	1
01/6	10011216	1
01/7	10011217	1
02	56418429	1

Nº	Cod.	U.
03	54710312	1
04	56415121	1
05	56410043	1
06	56415252	2
07/1	56411603	1
07/2	56411623	1
08	56418441	1
09	56418637	1

Nº	Cod.	U.
10/1	56418514	1
10/2	56418644	1
11	51910605	1
12	56418034	1
13	56418081	1
14	56418061	1
15	57111502	1
16	55712119	1

Nº	Cod.	U.
17	56418080	1
18	56418059	1
19	57111509	1
20	55712157	1
21/1	56418524	1
21/2	56418526	1
21/3	56418525	1
21/4	56418598	1

Nº	Cod.	U.
22	55712171	1
23	50210214	1
24	54110012	1
25	56418635	1
26	56418439	1
27	56418714	1
28	54710278	1



13. Limpeza

Tanto a pistola como o depósito de produto ou a caldeira devem ser limpos com o diluente adequado, para eliminar todo resto de produto e depois de ter concluído o trabalho.

Esvazie o depósito de produto, e introduza nele uma quantidade de diluente; monte e feche a tampa do depósito.

Accione os mecanismos e pulverize o diluente até que a aplicação seja limpa. Repita a operação as vezes que forem necessárias. Limpe a pistola e o depósito dos restos do produto limpando com um trapo impregnado em diluente.

Mantenha limpas de aderências e elementos estranhos as zonas que fecham a passagem de ar.

O bocal de ar é um elemento de precisão. Qualquer deformação, especialmente nos orifícios de saída do ar pode deteriorar o seu funcionamento e fazer com que a qualidade da pulverização do produto seja deficiente e incorrecta. Caso seja necessário, mergulhe o bocal de ar em diluente para amolecer os restos de produto ou sujidade. Depois de amolecidos, sobre no bocal com ar comprimido até eliminar os restos de produto e diluente.

No caso de ser necessário desmontar o Bocal de ar, faça-o com um objecto mole e adequado, com muito cuidado e evitando fazer marcas ou riscas.

Liberte o anel elástico que une os seus componentes.

Depois de desmontada, limpe-a com diluente utilizando a escova de limpeza fornecida.

Nunca utilize nenhum elemento que seja duro nem metálico. Os orifícios do bocal obstruídos nunca devem limpar-se com objectos pungentes nem duros.

Efectue a montagem do Bocal.

Para realizar as tarefas de limpeza automática da pistola, utensílios e acessórios utilizados na mistura e preparação para a aplicação do produto, recomendamos o uso das Máquinas de Lavar da gama SAGOLA.

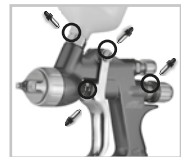
IMPORTANTE

A pistola pode limpar-se com dissolventes ou detergentes numa máquina de lavar pistolas. Se optar por este sistema de lavagem, aconselhamos que tenha presente as seguintes considerações que, se não as seguir, podem deteriorar a pistola, e em qualquer caso conduzem a uma perda da garantia:

- Não mergulhe a pistola em dissolvente nem em detergente mais do tempo que for necessário para a sua limpeza.
- Não utilize a pistola imediatamente depois de finalizar a limpeza.
- Assegure-se que não existe diluente nem detergente no seu interior e que está totalmente isenta deste último. Utilize também outros sistemas de limpeza (Ultra-sons).

14. Lubrificação

O uso e a limpeza eliminam a lubrificação originária da pistola. Para garantir um perfeito funcionamento, é necessário lubrificar periodicamente as roscas de regulação ou de amarre, zonas de fricção, etc., principalmente depois de cada limpeza e com maior atenção se esta foi realizada numa máquina de limpeza. As peças móveis devem lubrificar-se ligeiramente depois de realizar a limpeza.



Recomendamos utilizar um óleo ligeiro tipo SAE 10 ou uma gordura natural ou vaselina.

É importante comprovar que o produto de lubrificação utilizado não contém componentes que pudessem estragar a qualidade de pulverização (Silicone, etc.)



15. Segurança e Saúde

Para efectuar a manutenção, uma reparação ou limpeza, desligue previamente o equipamento da rede de ar comprimido.

Desligamento seguro da rede de ar comprimido:

Se ficarem restos de produto ou líquido de limpeza no depósito, volte a colocá-lo no contentor correspondente. Se tiver montado um conector pneumático na entrada de ar, desligue a mangueira da pistola. Se não, despressurize a mangueira de ar e com a chave da medida adequada, desenrosque o terminal de mangueira da união de entrada de ar, prendendo firmemente a pistola.

Ligação segura da rede de ar comprimido:

Se tiver montado um conector pneumático na entrada de ar, ligue a mangueira à pistola. Se não, prendendo firmemente a pistola e com a chave da medida adequada, enrosque o terminal de mangueira à união de entrada de ar. Verifique que não existem fugas.

Desligamento seguro do depósito de produto:

Efetue uma limpeza conforme o ponto 14. Desligue o depósito desenroscando-o da união de entrada de produto, prendendo firmemente o corpo da pistola.

Ligação segura do depósito de produto:

Ligue o depósito enroscando-o à união de entrada de produto, prendendo firmemente o corpo da pistola. Verifique que não existem fugas.

Nunca aponte o equipamento na sua direcção, na de outras pessoas nem de animais. Os diluentes e outros meios de diluição utilizados podem produzir lesões graves.

Os locais devem estar dotados de uma ventilação suficiente e de acordo com as normativas e disposições vigentes.

Á volta do equipamento só deverá existir a quantidade de **produto e diluente necessários** para o trabalho que se está a realizar. Depois de terminar, deverá voltar a colocar os diluentes e os produtos a aplicar no seu lugar específico de armazenamento.

Manter a zona de trabalho limpa e isenta de resíduos potencialmente perigosos (Diluentes, trapos, etc...).

Durante o trabalho e na zona de trabalho, não deverá existir nenhuma fonte de ignição (fogo aberto, cigarros acesos, etc.), dado que durante este último podem gerar-se gases facilmente inflamáveis. Além disso, deverá utilizar a protecção laboral homologada (respiratória, auditiva, etc.) de acordo com as Normativas estabelecidas para este efeito.

Se o equipamento for utilizado de forma inadequada ou se forem alterados os seus componentes, podem suceder danos materiais e provocar graves sequelas sanitárias no corpo do usuário, ou no de outras pessoas e/ou animais, podendo chegar inclusivamente à morte. **SAGOLA S.A.** não se responsabiliza por estes danos causados pelo uso incorrecto do equipamento.

Deverá utilizar sempre equipamentos respiratórios homologados conformes com as Normativas e Regulamentos vigentes, para proteger-se das emanações produzidas durante a aplicação.

Nunca deverá superar a pressão máxima de entrada de ar (8 bar). Uma pressão excessiva provocará uma maior contaminação do meio ambiente. Para alimentar a mangueira de ar comprimido para a pistola, instale um regulador de pressão e uma válvula de segurança.

Como medida de prevenção geral, aconselha-se a utilização de óculos protectores, de acordo com as normativas e características ambientais específicas do Centro de trabalho e as Normativas vigentes.



Utilize luvas ao manipular o produto (ver recomendações do fabricante) e ao limpar a pistola.

Se durante a utilização da pistola o nível sonoro ambiental ultrapassar os 85 dB (A) recomendamos o uso de protectores acústicos homologados.

A pistola, só por si, não propicia nenhum perigo mecânico de perfurações, impactos nem de pinçamentos, a não ser os derivados de instalações indevidas ou manipulações incorrectas.

Durante o trabalho e através da pistola, não se transmitem vibrações às diferentes partes do corpo do operário, e as forças de reacção são mínimas.

⚠ UTILIZE MANGUEIRAS ANTIESTÁTICAS SAGOLA PARA ELIMINAR AS POSSÍVEIS DESCARGAS ELÉCTRICAS QUE PUDERIAM CRIAR PERIGO DE INCÊNDIO OU EXPLOSIÃO.

A utilização ou manipulação da pistola, requer uma atenção adequada, para evitar o aparecimento de deterioro, gerador de situações de perigo para o usuário ou para as pessoas que se encontrem perto, como consequência de escapes, roturas, etc. Não se deve utilizar se as capacidades mentais, perceptivas e de reacção estiverem alteradas devido a substâncias (álcool, drogas, medicamentos, etc.), assim como fruto do cansaço ou por qualquer outro motivo.

A pistola está preparada para ser usada à temperatura ambiente. A temperatura máxima de serviço é de 50°C. Apesar de que a temperatura do ar comprimido ou do produto ser maior, esta não deve ultrapassar a temperatura máxima medida no corpo da pistola. No caso de superar a temperatura de 43°C, é necessária a utilização do equipamento de protecção individual, como luvas para isolar termicamente a mão do equipamento.

A utilização de dissolventes e/ou detergentes que contêm hidrocarbonetos halogenados (Tricloroetano, Cloreto de metilo, etc.), pode originar reacções químicas no equipamento, bem como nos seus componentes zincados (o tricloroetano misturado com pequenas quantidades de água produz ácido clorídrico). Devido a isto, tais componentes podem oxidar-se e, em caso extremos, a reacção química originada pode ocorrer de forma explosiva. Recomendamos que se utilizem produtos que não contêm os componentes mencionados. Em nenhum caso devem utilizar-se ácidos, soda (álcalis, ou decapantes, etc.) para a sua limpeza.

Em geral, toda a manipulação da pistola deve realizar-se com precaução, para não deteriorá-la.

Os racores de união devem estar bem apertados e em bom estado para serem usados. No caso de montar conectores pneumáticos devem cumprir a norma ISO 4414.

As normas de segurança devem ser compreendidas e aplicadas.

O não cumprimento das indicações do presente manual pode ocasionar incidentes que podem repercutir na integridade física do usuário ou na de outras pessoas ou animais.

Respeite e cumpra as indicações relativas à preservação do meio ambiente.

Para possíveis consultas, há que ter sempre à disposição as fichas de segurança dos produtos a aplicar e os líquidos de limpeza.

16. Observações

Obterá uma boa pulverização e conseqüentemente uma boa qualidade de acabamento, seguindo as instruções do presente manual. Se tiver alguma dúvida, contacte com o Serviço Técnico de SAGOLA.



17. Condições de Garantia

Este aparelho foi fabricado com uma rigorosa precisão, tendo sido submetido a numerosos controlos antes da sua saída da fábrica.

A **GARANTIA concedida é de 3 anos**, a partir da data da compra, que será indicada pelo estabelecimento vendedor no lugar habilitado para isso, juntamente com o seu carimbo. Depois de recebido o equipamento, preencha a garantia e envie-a ao fabricante para conseguir a sua validade.

Esta **GARANTIA** cobre qualquer defeito de fabrico, que será reparado sem nenhum gasto para o comprador. No entanto, ficam totalmente excluídas todas aquelas avarias resultantes de um uso incorrecto do equipamento, tais como ligações incorrectas, rotura por quedas ou semelhante, desgaste normal dos componentes, e em geral qualquer deficiência não imputável ao fabrico do aparelho. Da mesma forma, perder-se-á a **GARANTIA** quando se constata que o aparelho foi manipulado por pessoas alheias ao nosso Serviço de Assistência Técnica.

Esta **GARANTIA** não apoia os compromissos adquiridos com qualquer pessoa alheia ao nosso Serviço Técnico.

No caso de avaria durante o período de garantia, junte ao aparelho o certificado de garantia devidamente preenchido, e entregue-o no Serviço de Assistência que mais lhe interessar, ou então ponha-se em contacto com a fábrica.

Fica excluída qualquer outra exigência mais transcendente contra o fornecedor, em particular a indemnização por danos e prejuízos. Isto também se aplica aos danos que pudessem ser originados durante o aconselhamento, a aquisição prática e a demonstração.

As prestações por garantia não têm como consequência um prolongamento do seu período de duração.

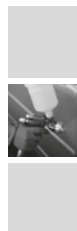
Não será atendido em garantia nenhum aparelho que não conste nos arquivos de **SAGOLA S.A.** o recibo adjunto, do certificado de garantia devidamente preenchido.

Reservadas as modificações Técnicas.

18. Eliminação

Para uma **completa e correta eliminação da pistola**, quando tiver chegado ao final da sua vida útil, deve-se realizar uma **desmontagem completa para a sua reciclagem por separado**, distinguindo os componentes metálicos, os plásticos.

19. Tabela de Avarias



ANOMALÍAS	CAUSAS	CORRECÇÃO
Borbulhar no depósito de produto	Bico de fluido pouco apertado	Apertar
	Assentar Bico-Corpo pistola suja ou estragada	Limpar ou substituir
Regulador de leque não actua	Assentar Bico-Corpo pistola suja ou estragada	Limpar ou substituir
	Bocal de pulverização pouco apertado	Apertar o bocal
	Regulador de leque deteriorado	Substituir
	União Bico-Bocal suja ou estragada	Limpar ou substituir
Não pulveriza	Não há produto	Verificar e corrigir
	Não há pressão de ar ou é insuficiente	Verificar e corrigir
	Produto demasiado denso	Diluir
	Regulador de produto fechado	Adaptar
	Condutos de fluido obstruídos	Limpar
Pulverização intermitente	Quantidade de produto insuficiente	Encher adequadamente
	Produto sem filtrar (impurezas)	Filtrar
	Bico de fluido pouco apertado	Apertar
	Bico de fluido com fissuras	Substituir
	Prensa-estopas, cabeça deteriorada	Substituir
Leque defeituoso	Bocal de pulverização pouco apertado	Apertar o bocal
	Regulador de leque deteriorado	Substituir
	União Bico-Bocal suja ou deteriorado	Limpar ou substituir
	Obstruções ou golpes no bocal de ar ou no bico de fluido	Rodar o bocal. Se roda, rever o bocal. Se não, rever o Bico de fluido
Pulverização incorrecta	Bocal de ar sujo	Limpar o bocal
	Pressão de ar inadequada	Adequar a pressão
	Quantidade de produto inadequada	Adequar a quantidade
	Viscosidade inadequada	Adequar a viscosidade
	Abertura do leque	Adaptar
Não fecha a agulha do fluido	Bico de fluido com partículas estranhas	Eliminar as partículas e limpar
	Prensa-estopas cabeça suja	Limpar e/ou lubrificar
	Combinação Bico + agulha inadequada	Substituir
	Regulador do produto excessivamente aberto	Adaptar adequadamente
	Mola da agulha deteriorada ou sem montar na pistola	Substituir ou montar
	Produto com partículas estranhas	Filtrar

20. Declaração de Conformidade

De acordo com a UNE-EN ISO/IEC 17050-1 (ISO/IEC 17050-1:2004)

Fabricante: **SAGOLA, S.A.**

Endereço: Urartea, 6 01010 VITORIA-GASTEIZ (Alava) ESPANHA

Declara que o produto: PISTOLA AEROGRAFICA

Marca: SAGOLA

Gama: Mini Xtreme

Linha: Gravidade

Pressão

LOTE: (Veja a página deste Manual)


Em conformidade com as disposições essenciais de segurança no anexo da Directiva 94/9/CE.

O produto está conforme as normas:

- Directiva sobre máquinas (**2006/42/CE**) e a correspondente transposição para a lei nacional **1644/2008**.
- **EN 1953:2013**
 - Equipamentos de atomização e pulverização para materiais de revestimento. Requisitos de segurança.
- **UNE-EN 12100:2012**
 - Segurança das máquinas. Princípios gerais para a conceção. Avaliação do risco e redução do risco.

Estes também atende os seguintes regulamentos e directivas:

Non equipamentos eléctricos:

Directiva ATEX (Directiva 94/9/CE)  II 2G T60°C X

II 2G Protecção nível adequado para uso em zonas 1 e 2

"X" marca All eletricidade estática é descarregado através de condutas de ar (mangueiras de ar deve ser "**LIVRE DE ESTÁTICA**")

UNE EN-13463-1:2011

- Não utilizados equipamentos eléctricos para atmosferas potencialmente explosivas.

Toda a documentação técnica e instruções de serviço estão disponíveis.

Em Vitoria-Gasteiz em 01/02/2017

Assinado



Diretor Gerente

CONDICIONES DE GARANTÍA
GARANTIEBENDINGUNGEN

GUARANTEE CONDITIONS
CONDIÇÕES DA GARANTIA

CONDITIONS DE GARANTIE
CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:
Ortschaft: / Povoação: / Località:

Provincia: / Province: / Région:
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.
PLZ CP CAP

País Country Pays
Land País Paese

Tel:

Fax

E-mail:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

Tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: / Equipment no.: / No. de l'appareil:
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro:

Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: /
Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di acquisto:

SAGOLA 



CONDICIONES DE GARANTÍA
GARANTIEBENDINGUNGEN

GUARANTEE CONDITIONS
CONDIÇÕES DA GARANTIA

CONDITIONS DE GARANTIE
CONDIZIONI DI GARANZIA

Adquirido por: / Purchased by: / Acquis par: / Erworben durch: / Adquirido por: / Acquistato da:

Domicilio: / Address: / Adresse: / Wohnsitz: / Endereço: / Indirizzo:

Población: / Town: / Ville:
Ortschaft: / Povoação: / Località:

Provincia: / Province: / Région:
Provinz: / Provincia: / Provincia:

C.P. P.C. C.P.
PLZ CP CAP

País Country Pays
Land País Paese

Tel:

Fax

E-mail:

Vendido por: / Sold by: / Vendu par: / Verkauft durch: / Vendido por: / Venduto da:

Tel:

Fax

Modelo: / Model: / Modèle:
Modell: / Modelo: / Modello:

Nº de equipo: / Equipment no.: / No. de l'appareil:
Geräte-Nr: / Nº de equipa: / N. attrezzatura:

Sello: / Stamp: / Cachet: / Stempel: / Selo: / Timbro:

Fecha de compra: / Date of purchase: / Date d'achat: /
Kaufdatum: / Data de Compra: / Data di acquisto:

SAGOLA 



